

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
7984

First edition
Première édition
1988-06-15



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Woodworking machines — Technical classification
of woodworking machines and auxiliary machines
for woodworking**

**Machines à bois — Classification technique
des machines à travailler le bois et des machines
auxiliaires à travailler le bois**

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 7984:1988

Reference number
Numéro de référence
ISO 7984 : 1988 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 7984 was prepared by Technical Committee ISO/TC 39, *Machine tools*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7984 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 39, *Machines-outils*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

© International Organization for Standardization, 1988 ●

© Organisation internationale de normalisation, 1988 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

	Page
Introduction	1
Scope and field of application	1
Preliminary remarks	2
Definitions	2
1 Cutting machines	5
11 Chipless cutting machines	5
11.1 Cleaving machines	5
11.2 Reducing machines	5
11.3 Stamping machines	5
11.4 Slicing machines	5
11.5 Veneer shearing machines	6
11.9 Other chipless cutting machines	6
12 Cutting machines (removal of chips or particles)	6
12.1 Sawing machines	6
12.2 Planing machines	11
12.3 Moulding (shaping) machines with rotating tool	12
12.4 Boring machines	13
12.5 Mortising machines	14
12.6 Turning machines	15
12.7 Sanding machines — Buffing machines	15
12.8 Combined machines (universal woodworkers)	17
12.9 Other cutting machines which remove chips	17
2 Deforming machines	17
21 Compressing machines for solid wood	17
22 Bending machines	17
23 Embossing machines	17
29 Other deforming machines	17
3 Joining and assembling machines, including coating	17
31 Joining and assembling machines using binding agents (adhesives)	17
32 Machines for joining by means of fasteners such as nails, staples, wire, etc.	19
33 Machines for joining without binding agents and without fasteners	20
34 Coating machines	20
39 Other joining and assembling machines	21

4	Equipment for wood conditioning (seasoning, preserving, etc.)	21
41	Steaming equipment	21
42	Dryers	21
43	Humidifying equipment	21
44	Impregnating and preserving equipment	21
45	Bleaching, staining and smoking equipment	21
46	Cooling systems	21
49	Other machines for wood conditioning	21
5	Auxiliary machines and equipment for the woodworking industry	21
51	Equipment for moving material	21
52	Installations for grading	22
53	Particle spreaders	22
54	Glue room equipment	22
55	Equipment for tool maintenance	22
56	Equipment for safety and noise reduction	23
57	Equipment for assembling, clamping and holding	23
58	Equipment for measuring, regulating and controlling	23
59	Other auxiliary machines and equipment	23
6	Portable machines (hand-held machines) and machining heads	23
61	Portable machines (hand-held machines)	23
62	Machining heads (unit heads)	25
7	(clause free)	26
8	Multi-purpose machines using various working methods covered by groups 1 to 6	26
81	Multi-purpose machines for converting logs	26
82	Multi-purpose machines for secondary tooling operations for solid wood, panels and veneer wood	26
83	Multi-purpose machines for assembling with adhesives and machining	27
84	Multi-purpose machines for cutting and joining by fasteners of metal or plastic	28
89	Other multi-purpose machines	28
9	Other machines	28
91	Special machines or sets of special machines designed for the sole purpose of manufacturing a particular end product	28
92	Various machines	29

Sommaire

	Page
Introduction	1
Objet et domaine d'application	1
Observations préliminaires	2
Définitions	2
1 Machines de débitage	5
11 Machines travaillant sans enlèvement de copeaux	5
11.1 Machines à fendre	5
11.2 Machines à fragmenter le bois	5
11.3 Machines à estamper	5
11.4 Machines à trancher	5
11.5 Machines à cisailer le placage	6
11.9 Autres machines travaillant sans enlèvement de copeaux	6
12 Machines travaillant par enlèvement de copeaux	6
12.1 Machines à scier	6
12.2 Machines à raboter	11
12.3 Machines à fraiser, outil rotatif	12
12.4 Machines à percer	13
12.5 Machines à mortaiser	14
12.6 Tours	15
12.7 Machines à poncer — Machines à polir	15
12.8 Machines combinées, de menuiserie	17
12.9 Autres machines travaillant par enlèvement de copeaux	17
2 Machines à déformer	17
21 Machines à comprimer et densifier des bois massifs	17
22 Machines à cintrer	17
23 Machines à faire des empreintes	17
29 Autres machines à déformer	17
3 Machines à assembler et à revêtir les surfaces	17
31 Machines à assembler par liants (colles et papiers gommés)	17
32 Machines à assembler par éléments tels que clous, agrafes, fils, etc.	19
33 Machines à assembler sans liant ni élément d'assemblage	20
34 Machines à revêtir les surfaces	20
39 Autres machines à assembler et à revêtir les surfaces	21

4	Machines et équipements pour le traitement des bois (séchage, imprégnation, etc.)	21
41	Installations à étuver	21
42	Séchoirs	21
43	Installations d'humidification	21
44	Installations d'imprégnation et de préservation	21
45	Installation pour le blanchiment de la coloration	21
46	Installation de refroidissement	21
49	Autres machines pour le traitement des bois	21
5	Machines et appareils auxiliaires pour l'industrie du bois	21
51	Dispositifs pour le déplacement des pièces et/ou matières	21
52	Installations de triage	22
53	Installations pour la distribution des particules	22
54	Appareils à préparer la colle	22
55	Machines pour l'entretien des outils	22
56	Dispositifs de protection et de réduction du niveau sonore	23
57	Appareils de serrage, pressage et montage	23
58	Appareils de mesurage, réglage et contrôle	23
59	Autres machines et appareils auxiliaires	23
6	Machines portatives et unités d'usinage	23
61	Machines portatives	23
62	Unités d'usinage	25
7	(chapitre libre)	26
8	Machines à opérations différentes utilisant plusieurs procédés de travail des groupes 1 à 6	26
81	Machines de première transformation à opérations différentes à usiner les grumes	26
82	Machines de deuxième transformation à opérations différentes à usiner le bois massif, panneaux, placage	26
83	Machines à opérations différentes pour assembler par colles et usiner	27
84	Machines à opérations différentes à usiner et assembler par éléments métalliques ou plastiques	28
89	Autres machines à opérations différentes	28
9	Autres machines	28
91	Machines spéciales ou ensembles de machines spéciales exclusivement conçus pour une fabrication de produits bien définis	28
92	Machines diverses	29

Woodworking machines — Technical classification of woodworking machines and auxiliary machines for woodworking

Machines à bois — Classification technique des machines à travailler le bois et des machines auxiliaires à travailler le bois

Introduction

In order to commence the classification of woodworking machines and auxiliary machines for woodworking with the numeral 1, it was decided that the clauses

- Scope and field of application
- Preliminary remarks
- Definitions

would not be numbered.

Scope and field of application

This International Standard gives the technical classification of woodworking machines and auxiliary machines for woodworking. Its aim is to enable manufacturers and users of different nationalities to overcome language difficulties, and to understand each other more readily.

Particular attention has been given to the wording used in the classification. When there was a risk of confusion, the most appropriate terms were chosen in each language, in preference to literal translations.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian) this International Standard gives the equivalent terms in the Portuguese, German, Spanish, Italian and Swedish languages; these have been included at the request of Technical Committee ISO/TC 39 and are published under the responsibility of the member bodies for Portugal (DGQ), Germany, F.R. (DIN), Spain (AENOR), Italy (UNI) and Sweden (SIS). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Introduction

Afin de commencer la classification des machines à travailler le bois et des machines auxiliaires à travailler le bois par le numéro 1, il a été décidé que les chapitres

- Objet et domaine d'application
- Observations préliminaires
- Définitions

ne porteraient pas de numérotation.

Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale donne la classification technique des machines à travailler le bois et des machines auxiliaires à travailler le bois. Son but est de donner aux constructeurs et aux utilisateurs la possibilité de surmonter les difficultés linguistiques des différentes nationalités et de s'entendre plus rapidement.

Une attention spéciale a été accordée au travail de classification. Chaque fois que le risque d'une confusion existait on a choisi de préférence l'expression la plus adéquate dans chaque langue, plutôt qu'une traduction littérale.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne également les termes équivalents en portugais, allemand, espagnol, italien et suédois; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 39 et sont publiés sous la responsabilité des comités membres du Portugal (DGQ), de l'Allemagne, R.F. (DIN), de l'Espagne (AENOR), de l'Italie (UNI) et de la Suède (SIS). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

Preliminary remarks

This is a technological classification of machines which lists them, as far as possible, according to the way they work. In certain cases, when necessary, the end product has been stated.

Machines built solely to produce a particular end product have been classified accordingly.

Machines listed in groups 1 to 6 are machines built exclusively for the purpose described by each group heading. The classification of any machine is not altered by use of any attachment or tooling.

Group 8 includes all those multi-purpose machines using various working methods covered in groups 1 to 6. Machines in group 8 process the workpiece fully after initial entry, without further manual assistance.

The universal woodworking machine, however, has been considered as a single machine combining different types of machines in order to conserve space. It is listed in group 1, as the workpiece requires manual assistance for each change of operation.

Group 91 includes machines or sets of machines solely designed for the purpose of manufacturing a particular end product.

Definitions

Woodworking machines, for the purposes of this classification, are stationary or portable machines intended for processing wood, material derived from wood, cork, bone, ebonite, plastics and other similar materials.

Assembling and coating machines, and machine tools for cutting and deforming are included in this definition.

Auxiliary machines, apart from those cited, are understood to be machines specifically used to assist the working of wood, i.e. machines and equipment for wood treatment, mechanical handling devices, grading installations, spreaders, gluing equipment, tool maintenance equipment, etc.

1 Cutting machines change the shape or dimension of a workpiece:

- a) without removal of chips (11)
- b) with removal of chips (12)

11 Chipless cutting machines change the shape or dimension of a workpiece without removal of chips.

Observations préliminaires

La classification a été conçue sur une base technologique ; le classement a donc été fait en fonction du mode de travail des machines et d'une façon complémentaire, en cas de nécessité, suivant le but final de la machine.

Dans certains cas spéciaux, notamment dans les machines à usage particulier, le classement a été effectué uniquement en fonction du but final de la machine.

Les groupes 1 à 6 comprennent exclusivement des machines conçues pour le travail défini dans chacun des chapitres inclus dans ces groupes. L'outillage équipant ces machines ainsi que l'adjonction de montages auxiliaires complémentaires ne modifie pas le classement des machines considérées.

Le groupe 8 comprend toutes les machines utilisant plusieurs procédés de travail de nature différente définis dans les groupes 1 à 6. Dans ces machines, après introduction de la pièce à usiner, celle-ci reçoit, sans reprise manuelle, les différentes opérations d'usinage prévues.

Par contre, les machines combinées de menuiserie ont été considérées comme des machines simples groupées ensemble pour des raisons d'encombrement. Elles sont classées dans le groupe 1 parce qu'il est nécessaire de reprendre la pièce à travailler pour chaque changement d'opération.

Le groupe 91 comprend les machines ou ensembles de machines exclusivement conçus pour la fabrication de produits bien définis.

Définitions

Dans l'esprit de cette classification, les machines pour le travail du bois, fixes ou portatives, ont été conçues pour exécuter divers travaux de transformation du bois, de matériaux dérivés du bois et aussi de matières diverses telles que liège, os, ébonite, plastiques ou matières diverses semblables.

Sont comprises dans l'expression ci-dessus les machines-outils à débiter et à déformer ainsi que les machines à assembler et à revêtir des surfaces.

En outre, on comprend par machines auxiliaires, des machines qui, en dehors de celles que l'on vient de définir, sont employées comme moyens de production spécifiques dans le travail du bois : machines et équipements pour le traitement des bois, dispositifs pour le déplacement des pièces et matières, installations pour le triage et la distribution des particules, appareils à préparer la colle, machines et appareils pour l'entretien des outils de machines à bois, etc.

1 Les machines de débitage permettent de transformer mécaniquement une pièce :

- a) sans enlèvement de copeaux (11)
- b) avec enlèvement de copeaux (12)

11 Les machines comprises dans ce numéro permettent de transformer mécaniquement une pièce sans enlèvement de copeaux.

11.1 Cleaving is riving the fibre bond by wedge action.

11.2 Reducing machines produce smaller pieces of the material of a similar predetermined shape and/or size, without removal of chips.

11.3 Stamping machines shape by impact cutting.

11.4 Slicing machines are machines for paring with straight cutting edges.

11.5 Veneer shearing machines cut up veneers with straight-cutting knives.

12 Cutting machines change the shape or dimension of the workpiece with removal of chips.

12.1 Sawing machines divide by means of toothed blades or toothed chains.

12.2 Planing machines dress the surface(s) of the workpiece by chip-removal.

NOTE — The adjustable thickness tables of the multi-side planing machines distinguish them from multi-side moulding machines which are sometimes also used for planing.

12.3 Moulding machines shape the profile(s) of the workpiece by removing chips with rotating profiled cutting tools.

12.4 Boring machines cut cylindrical holes by means of rotating tools removing chips. The axes of rotation of the spindle, of the tool and of the hole shall be coincident. The feed of the tool and/or the workpiece is along a common axis.

12.5 Mortising machines cut non-cylindrical holes by means of chisel, mortice chain or routing bit; all feed movements are effected in one plane.

12.6 A lathe shapes a rotating workpiece by tools which can neither rotate nor revolve. Certain machines, carrying a rotating tool, incorrectly called lathes (e.g. rounding lathes) do not come under this clause, but under 12.3.

12.7 Sanding machines, using abrasives, improve the surface and, sometimes, also dimensional accuracy. Buffing machines impart a lustre on coated surfaces by means of belts, drums or flexible cylinders.

11.1 Par fendre, on entend diviser une pièce suivant la fibre, au moyen d'un coin.

11.2 Les machines à fragmenter le bois produisent, sans enlèvement de copeaux, de petites pièces de forme et dimensions similaires.

11.3 Les machines à estamper découpent une pièce à la manière d'un emporte-pièce.

11.4 Les machines à trancher permettent de diviser, au moyen d'une lame tranchante rectiligne, une pièce en feuilles minces, soit par tranchage, soit par déroulage.

11.5 Les machines à cisailer le placage permettent de couper les feuilles de placage au moyen de lames rectilignes.

12 Les machines comprises sous ce numéro permettent de transformer une pièce avec enlèvement de copeaux.

12.1 Les machines à scier travaillent au moyen d'une lame dentée ou d'une chaîne coupante.

12.2 Les machines à raboter surfacent une pièce au moyen de lames coupantes travaillant par enlèvement de copeaux.

NOTE — Les machines à raboter sur deux ou plusieurs faces différent des machines à fraiser sur deux ou plusieurs faces par leur table de rabotage qui est généralement mobile en hauteur, bien que ces machines soient aussi quelquefois utilisées pour le rabotage.

12.3 Les machines à fraiser permettent de profiler une pièce par enlèvement de copeaux au moyen d'outils rotatifs profilés. Les moulurières sont comprises dans cette catégorie.

12.4 Les machines à percer sont exclusivement destinées à exécuter des trous cylindriques au moyen d'un outil rotatif. L'axe de rotation de la broche, l'axe de la mèche et l'axe du trou à exécuter sont confondus. Les déplacements de l'outil ou de la pièce se font suivant ce même axe.

12.5 Les machines à mortaiser permettent l'exécution de logements autres que cylindriques au moyen de ciseaux, chaînes ou mèches à mortaiser. Les mouvements de présentation et le travail sont situés dans un même plan.

12.6 Les tours permettent de façonner une pièce animée d'un mouvement de rotation autour de son axe, l'outil ne tournant pas. Sont exclues de ce groupe certaines machines improprement appelées tours et sur lesquelles l'outil est rotatif (par exemple tours à bâtons). Elles se classent dans le groupe 12.3.

12.7 Les machines à poncer permettent, au moyen d'abrasifs, d'effectuer un usinage superficiel pour améliorer un état de surface et aussi parfois d'effectuer certaines retouches. Les machines à polir sont destinées à rendre lisse, au moyen de bandes, tambours ou cylindres souples, une pièce préalablement revêtue d'un enduit.

12.8 Universal woodworking machines combine several types of machines in order to conserve space. The workpiece requires manual assistance for each change of operation.

2 Deforming machines mechanically change the form and/or physical characteristics of the workpiece by action on its structure.

3 Joining machines are for joining two or more pieces. Coating machines are for joining a piece to a coating material (glue, lacquer, etc.).

4 Wood conditioning equipment modifies the characteristics of the wood by extraction, impregnation or other processes.

5 Auxiliary machines and equipment are not strictly wood-working machines but are specifically used by the wood-working industry.

6 Portable machines and machining heads :

61 Portable machines are power-driven machines, hand-held whilst operating.

They include flexible drive and other hand-held machines, e.g. floor sanders, deck planers, etc.

62 Machining heads (unit heads) are self-contained production units. They are designed to be mounted on and to supplement existing machines, or, when mounted on a separate base, to form an independent machine.

8 Multi-purpose machines using various working methods covered by groups 1 to 6; in these machines, the workpiece, after initial entry, is fully processed without further manual assistance.

91 Special machines or sets of special machines are designed for the sole purpose of manufacturing particular end products.

12.8 Les machines combinées de menuiserie réunissent, pour des raisons d'encombrement, deux ou plusieurs machines différentes, utilisées indépendamment les unes des autres. Il est nécessaire de reprendre la pièce à travailler pour chaque changement d'opération.

2 Les machines de déformation permettent de modifier mécaniquement la forme et/ou les caractéristiques physiques de la pièce par action sur sa texture.

3 Les machines à assembler permettent d'assembler deux ou plusieurs pièces. Les machines à revêtir les surfaces permettent d'assembler une pièce à un agent de revêtement (colles, laques, etc.).

4 Les machines et équipements pour le traitement des bois ont pour objet de modifier les caractères du bois par extraction, imprégnation ou autres procédés.

5 Les machines et appareils auxiliaires ne sont pas, à proprement parler des machines à bois, mais s'y rattachent en ce sens qu'ils sont spécifiquement utilisés par l'industrie du bois.

6 Machines portatives et unités d'usinage :

61 Les machines portatives sont des machines à entraînement mécanique; elles sont conduites à la main pendant le travail.

Elles comprennent les machines à transmission par flexible et, par extension, toutes autres machines conduites à la main telles que les ponceuses à parquet.

62 Les unités d'usinage sont des ensembles mécaniques ne comportant pas de bâti propre. Elles peuvent être utilisées soit pour compléter une machine existante, soit pour composer, sur un bâti approprié, une machine nouvelle.

8 Machines à opérations différentes pouvant utiliser les procédés de travail des groupes 1 à 6; dans ces machines, après introduction de la pièce à usiner, celle-ci reçoit, sans reprise manuelle, les différentes opérations d'usinage prévues.

91 Les machines spéciales ou ensembles de machines spéciales sont exclusivement conçus pour une fabrication de produits bien définis.

No.	English	Français	Русский	Português
1	CUTTING MACHINES	MACHINES DE DÉBITAGE	ПИЛОВОЧНЫЕ СТАНКИ	MÁQUINAS DE CORTE
11	Chipless cutting machines:	Machines travaillant sans enlèvement de copeaux:	Станки без снятия стружки	Máquinas que trabalham sem arranque de apara:
11.1	<i>Cleaving machines:</i>	<i>Machines à fendre:</i>	<i>Дровокольные станки:</i>	<i>Máquinas de rachar:</i>
	11.11 Round wood cleaving machines	11.11 Machines à fendre les rondins	11.11 Станки для колки кругляка	11.11 Máquinas de rachar pequenos toros
	11.12 Firewood cleaving machines	11.12 Machines à fendre le bois de chauffage	11.12 Станки для колки дров	11.12 Máquinas de rachar lenha
	11.13 Root stock cleaving machines	11.13 Machines à fendre les rhizomes	11.13 Станки для колки корней	11.13 Máquinas de rachar raízes
	11.14 Osier-willow, bamboo and rattan splitting machines	11.14 Machines à fendre les verges de saule et les joncs d'Inde	11.14 Станки для расщепления прутьев и бамбука	11.14 Máquinas de rachar vimes e bambus
	11.19 Other cleaving machines	11.19 Autres machines à fendre	11.19 Прочие дровокольные станки	11.19 Outras máquinas de rachar
11.2	<i>Reducing machines:</i>	<i>Machines à fragmenter le bois:</i>	<i>Измельчающие станки:</i>	<i>Máquinas de fragmentar:</i>
	11.21 Chopping and chipping machines	11.21 Machines à faire des éclats de bois	11.21 Щепоподательные станки	11.21 Máquinas de destroçar
	11.22 Flaking machines	11.22 Machines à couper les bois ou les éclats pour obtenir des particules	11.22 Измельчительные станки	11.22 Máquinas de fazer partículas
	11.23 Defibrating machines	11.23 Machines à défibrer les éclats ou autres pièces de bois	11.23 Дефибреры	11.23 Máquinas de desfibrar
	11.24 Disintegrating machines	11.24 Machines à broyer à outils travaillant par chocs	11.24 Дробильные машины	11.24 Máquinas de triturar
	11.25 Shredding machines for wood wool production	11.25 Machines à faire la laine de bois	11.25 Машины для бумажной ваты	11.25 Máquinas de fazer palha
	11.29 Other reducing machines	11.29 Autres machines à fragmenter le bois	11.29 Прочие измельчители	11.29 Outras máquinas de fragmentar
11.3	<i>Stamping machines</i> (e.g. Veneer stamping machines)	<i>Machines à estamper</i> (par exemple estampeuses à placage)	<i>Штамповочные прессы</i> (напр. прессы для фанеры)	<i>Máquinas de estampar</i> (ex.: Estampadoras de folha)
11.4	<i>Slicing machines:</i>	<i>Machines à trancher:</i>	<i>Лущильные станки:</i>	<i>Máquinas de subdividir por lâmina:</i>
	11.41 Slicing machines for board production:	11.41 Machines à faire les planchettes:	11.41 Станки для планок:	11.41 Máquinas de fazer tabuinha
	11.411 with reciprocating tool	11.411 mouvement alternatif du porte-outil	11.411 с возвратно-поступательным движением инструмента	11.411 com movimento alternativo do porta-ferramentas
	11.412 with rotary disc	11.412 mouvement rotatif du porte-outil	11.412 с вращающимся инструментом	11.412 com movimento rotativo do porta-ferramentas
	11.413 with rocking tool beam	11.413 mouvement basculant du porte-outil	11.413 с качающейся державкой инструмента	11.413 com movimento pendular do porta-ferramentas
	11.42 Cutting machines for veneer production:	11.42 Machines à faire les feuilles de placage:	11.42 Машины для получения шпона	11.42 Máquinas de fazer folha:
	11.421 Veneer slicing machines:	11.421 Trancheuses:	11.421 Шпонодельные машины	11.421 por intermédio de uma lâmina: com movimento alternativo
	11.421.1 with vertical tool movement	11.421.1 course verticale	11.421.1 с вертикальным движением инструмента	11.421.1 de curso vertical
	11.421.2 with horizontal tool movement	11.421.2 course horizontale	11.421.2 с горизонтальным движением инструмента	11.421.2 de curso horizontal
	11.421.3 with inclined tool movement	11.421.3 course inclinée	11.421.3 с наклонным движением инструмента	11.421.3 de curso inclinado
	11.422 Veneer peeling lathes	11.422 Dérouleuses	11.422 Лущильные станки	11.422 Máquinas de desenrolar folha
	11.49 Other slicing machines	11.49 Autres machines à trancher	11.49 Прочие отслаивающие машины	11.49 Outras máquinas de subdividir por lâmina

No.	English	Français	Русский	Português
11.5	Veneer shearing machines : 11.51 Veneer clippers 11.52 Veneer pack edge shears 11.53 Veneer contouring machines (nibblers)	Machines à cisailer le placage : 11.51 Massicots pour placage isolé 11.52 Massicots pour paquets de placage 11.53 Machines à découper le placage (ex. : contournieuses à marqueterie)	Машины для обрезки фанеры : 11.51 Машины для резки листов 11.52 Машины для резки пакетов 11.53 Станки для раскроя фанеры	Máquinas de cortar folha : 11.51 Guilhotinas para folha isolada 11.52 Guilhotinas par folha em malotes 11.53 Máquinas para recortar folha de madeira (ex. : Contornadora de embutidos)
11.9	11.59 Other veneer shearing machines Other chipless cutting machines (e.g. hard board circular shears, mitre trimming machines, mullion chopping machines, gas wood chopping machines, etc.)	11.59 Autres machines à cisailer le placage Autres machines travaillant sans enlèvement de copeaux (par exemple cisailles circulaires à panneaux de fibres, machines à trancher le bois en bout, machines à trancher les croisées de fenêtres, découpeuses à bois de gazogène, etc.)	11.59 Прочие машины для резки Другие машины, работающие без снятия стружки (напр. дисковые ножницы для древесно-стружечных плит, обрезной пресс, дробильные машины и пр.)	11.59 Outras máquinas de cortar folha Outras máquinas que trabalham sem arranque de aparas (tesouras circulares para painéis de fibra, máquinas de fazer cantos)
12	Cutting machines (removal of chips or particles) :	Machines travaillant par enlèvement de copeaux :	Резущие машины (снятие стружки или опилок) :	Máquinas que trabalham com arranque de aparas :
12.1	Sawing machines : 12.11 Sawing machines with reciprocating tool :	Machines à scier : 12.11 Machines à scier, outil à mouvement alternatif :	Пильные станки : 12.11 Пильные станки с возвратно-поступательным движением пилы :	Máquinas de serrar : 12.11 Máquinas de serrar com movimento alternativo da ferramenta :
	12.111 Log crosscut sawing machines : 12.111.1 non-transportable 12.111.2 transportable 12.112 Fret sawing machines 12.113 Horizontal frame sawing machines 12.114 Vertical frame sawing machines : 12.114.1 non-transportable 12.114.2 transportable 12.119 Other sawing machines with reciprocating tool	12.111 Scies à tronçonner : 12.111.1 fixes 12.111.2 transportables 12.112 Scies à chantourner 12.113 Scies alternatives horizontales 12.114 Scies alternatives verticales : 12.114.1 fixes 12.114.2 transportables 12.119 Autres scies, outil à mouvement alternatif	12.111 Станки для распиловки бревен : 12.111.1 стационарные 12.111.2 переносные 12.112 Лобзиковые станки 12.113 Станки пильные горизонтальные 12.114 Станки пильные вертикальные : 12.114.1 стационарные 12.114.2 переносные 12.119 Прочие пильные станки с возвратно-поступательным движением инструмента	12.111 Serras de traçar : 12.111.1 fixas 12.111.2 transportáveis 12.112 Serras tico-tico 12.113 Serras alternativas horizontais 12.114 Serras alternativas verticais 12.114.1 fixas 12.114.2 transportáveis 12.119 Outras máquinas de serrar com movimento alternativo da ferramenta
12.12	Sawing machines with continuous tool : 12.121 Band sawing machines : 12.121.1 Log band sawing machines : 12.121.11 horizontal : 12.121.111 non-transportable : 12.121.111.1 stationary machine, mobile carriage 12.121.111.2 stationary log, mobile machine 12.121.112 transportable with mobile log carriage 12.121.12 vertical : 12.121.121 non-transportable : 12.121.121.1 hand feed of carriage 12.121.121.2 automatic feed of carriage 12.121.121.21 single-blade	12.12 Machines à scier, outil à mouvement de révolution : 12.121 Machines à scier à ruban : 12.121.1 Machines à scier à ruban, à grumes 12.121.11 horizontales : 12.121.111 fixes : 12.121.111.1 à chariot mobile 12.121.111.2 à bâti mobile 12.121.112 transportables avec chariot mobile 12.121.12 verticales : 12.121.121 fixes : 12.121.121.1 avance manuelle du chariot 12.121.121.2 avance automatique du chariot 12.121.121.21 monolame	12.12 Пильные станки с вращательным движением инструмента : 12.121 Станки ленточнопильные : 12.121.1 Станки ленточнопильные для распиловки бревен : 12.121.11 горизонтальные : 12.121.111 стационарные : 12.121.111.1 с подвижной кареткой 12.121.111.2 с подвижной станиной 12.121.112 переносные с подвижной кареткой 12.121.12 вертикальные : 12.121.121 стационарные : 12.121.121.1 с ручным управлением каретки 12.121.121.2 с автоматической подачей каретки 12.121.121.21 с одной пилой	12.12 Máquinas de serrar com movimento rotativo da ferramenta : 12.121 Serras de fita 12.121.1 Serras de fita para toros 12.121.11 horizontais 12.121.111 fixas 12.121.111.1 de carro móvel 12.121.111.2 de serra móvel 12.121.112 transportáveis com carro móvel 12.121.12 verticais 12.121.121 fixas 12.121.121.1 com avanço manual do carro 12.121.121.2 com avanço automático do carro 12.121.121.21 monolamina

No.	English	Français	Русский	Português
12.1 (cont.)				
12.121.121.22 multi-blade	12.121.121.22 multilames	12.121.121.22 с несколькими пилами	12.121.121.22 multilâmina	
12.121.122 transportable :	12.121.122 transportables :	12.121.122 переносные :	12.121.122 transportáveis	
12.121.122.1 hand feed of carriage	12.121.122.1 avance manuelle du chariot	12.121.122.1 с ручной подачей каретки	12.121.122.1 com avanço manual do carro	
12.121.122.2 automatic feed of carriage	12.121.122.2 avance automatique du chariot	12.121.122.2 с автоматической подачей каретки	12.121.122.2 com avanço automático do carro	
12.121.2 Band sawing machines with carriage but without dogging :	12.121.2 Machines à scier à ruban, à chariot libre :	12.121.2 Станки ленточнопильные со свободной кареткой :	12.121.2 Serras de fita com galera	
12.121.21 non-transportable :	12.121.21 fixes :	12.121.21 стационарные :	12.121.21 fixas	
12.121.211 hand feed of carriage (push bench)	12.121.211 avance manuelle du chariot	12.121.211 с ручной подачей каретки	12.121.211 com avanço manual da galera	
12.121.212 automatic feed of carriage (rack bench)	12.121.212 avance automatique du chariot	12.121.212 с автоматической подачей каретки	12.121.212 com avanço automático da galera	
12.121.22 transportable :	12.121.22 transportables :	12.121.22 переносные :	12.121.22 transportáveis	
12.121.221 hand feed of carriage	12.121.221 avance manuelle du chariot	12.121.221 с ручной подачей каретки	12.121.221 com avanço manual da galera	
12.121.222 automatic feed of carriage	12.121.222 avance automatique du chariot	12.121.222 с автоматической подачей каретки	12.121.222 com avanço automático da galera	
12.121.3 Band sawing machines with rollers or roller table :	12.121.3 Machines à scier à ruban, à table à rouleaux :	12.121.3 Ленточнопильные станки с роликами или роликовым столом :	12.121.3 Serras de fita com mesa de rolos	
12.121.31 non-transportable :	12.121.31 fixes :	12.121.31 стационарные :	12.121.31 fixas	
12.121.311 with push table	12.121.311 avec chariot	12.121.311 с кареткой	12.121.311 com galera	
12.121.312 without push table	12.121.312 sans chariot	12.121.312 без каретки	12.121.312 sem galera	
12.121.32 transportable :	12.121.32 transportables :	12.121.32 переносные :	12.121.32 transportáveis	
12.121.321 with push table	12.121.321 avec chariot	12.121.321 с кареткой	12.121.321 com galera	
12.121.322 without push table	12.121.322 sans chariot	12.121.322 без каретки	12.121.322 sem galera	
12.121.4 Band resawing machines :	12.121.4 Machines à scier à ruban, à refendre :	12.121.4 Ленточнораспиловочные станки :	12.121.4 Serras de fita desdobradoras	
12.121.41 horizontal	12.121.41 horizontales	12.121.41 горизонтальные	12.121.41 Horizontais	
12.121.42 vertical :	12.121.42 verticales :	12.121.42 вертикальные :	12.121.42 Verticais	
12.121.421 self-centring and gauge cutting	12.121.421 à dedoubler ou à refendre	12.121.421 самоцентрирующиеся для долевой распиловки	12.121.421 de desdobrar ou centralizar	
12.121.421.1 single-blade	12.121.421.1 monolame	12.121.421.1 с одной пилой	12.121.421.1 monolâminas	
12.121.421.2 multi-blade	12.121.421.2 multilames	12.121.421.2 с несколькими пилами	12.121.421.2 multilâminas	
12.121.429 others (e.g. for mine timber, etc.)	12.121.429 autres (bois de mine, etc.)	12.121.429 прочие (напр. для шахтного крепежа)	12.121.429 Outras serras de fita desdobradoras (madeira para minas, etc.)	
12.121.5 Table band sawing machines :	12.121.5 Machines à scier à ruban, à table :	12.121.5 Ленточнопильные станки со столом :	12.121.5 Serras de fita de mesa	
12.121.51 non-transportable	12.121.51 machines fixes	12.121.51 стационарные	12.121.51 fixas	
12.121.52 transportable	12.121.52 machines transportables	12.121.52 переносные	12.121.52 transportáveis	
12.121.9 Other band sawing machines (e.g. multi-blade band sawing machines for parquet strips, pulpwood cross-cutting band sawing machines, three-pulley band sawing machines, band rip sawing machines, etc.)	12.121.9 Autres machines à scier à ruban (par exemple scies à rubans multiples pour faire les frises de parquets, scies pour l'industrie papetière, scies à ruban à 3 volants, scies à ruban inclinable, etc.)	12.121.9 Другие ленточнопильные станки (напр., многоленточные пильные станки для паркетных фриз, бумагорезные ленточные станки, трехшкивные станки, станки с наклоняющейся ленточной пилой)	12.121.9 Outras serras de fita (ex.: serras de fita múltiplas para parquet, serras para a indústria de papel, serras de fita de três volantes, serras de fita inclináveis, etc.)	

No.	English	Français	Русский	Português
12.1 (cont.)	12.122 Chain sawing machines: 12.122.1 Cross-cutting chain sawing machines 12.122.2 Chain sawing machines for log breakdown 12.122.9 Other chain sawing machines	12.122 Scies à chaîne: 12.122.1 pour coupe transversale 12.122.2 pour coupe longitudinale 12.122.9 Autres scies à chaîne	12.122 Цепные пильные станки: 12.122.1 Станки цепные для поперечной распиловки 12.122.2 Станки цепные для распиловки бревен 12.122.9 Прочие цепные пильные станки	12.122 Serras de corrente: 12.122.1 para corte transversal 12.122.2 para corte longitudinal 12.122.9 Outras serras de corrente
	12.13 Sawing machines with rotating tool: 12.131 Single blade circular sawing machines: 12.131.1 Single blade stroke circular sawing machines for cross-cutting: 12.131.11 with arcuate tool stroke: 12.131.111 with axis of articulation above workpiece (pendulum) 12.131.112 with axis of articulation below workpiece 12.131.113 with axis of articulation level with workpiece (snipper) 12.131.119 other, with arcuate tool stroke: 12.131.12 with straight-line tool stroke: 12.131.121 Parallel link sawing machines 12.131.122 Radial sawing machines	12.13 Machines à scier, outil à mouvement circulaire: 12.131 Scies circulaires monolame: 12.131.1 Scies circulaires monolame outil mobile pour coupe transversale: 12.131.11 à mouvement d'avance curviligne de l'outil: 12.131.111 scies circulaires pendulaires avec axe d'articulation en haut 12.131.112 scies circulaires pendulaires avec axe d'articulation en bas 12.131.113 scies circulaires basculantes avec bras horizontal 12.131.119 autres, à mouvement d'avance curviligne de l'outil 12.131.12 à mouvement d'avance rectiligne de l'outil: 12.131.121 scies circulaires à mouvement parallèle 12.131.122 scies radiales	12.13 Пильные станки с вращательным движением пилы: 12.131 Однодисковые пильные станки для поперечной распиловки с перемещающимся инструментом: 12.131.11 с криволинейным ходом: 12.131.111 маятниковые с осью маятника над деталью 12.131.112 маятниковые с осью маятника ниже детали 12.131.113 маятниковые с осью на уровне детали 12.131.119 прочие с криволинейным ходом пилы 12.131.12 с прямолинейным ходом пилы: 12.131.121 пильные станки для продольной распиловки 12.131.122 радиальные пильные станки	12.13 Máquinas de serrar com movimento circular da ferramenta: 12.131 Serras circulares monodisco: 12.131.1 com ferramenta móvel para corte transversal 12.131.11 com movimento avanço curvilíneo da ferramenta 12.131.111 pendulares com eixo de articulação superior 12.131.112 pendulares com eixo de articulação inferior 12.131.113 basculantes com braço horizontal 12.131.119 Outras com movimento de avanço curvilíneo da ferramenta 12.131.12 com movimento de avanço rectilíneo da ferramenta 12.131.121 com movimento paralelo 12.131.122 radiais
	12.131.129 other, with straight-line tool stroke: 12.131.19 Other single blade circular sawing machines for cross-cutting 12.131.2 Single blade stroke circular sawing machines, cutting lengthwise and in various directions: 12.131.21 cutting lengthwise for solid wood and panels 12.131.22 cutting lengthwise for veneer packs 12.131.25 other, cutting lengthwise	12.131.129 autres, à mouvement d'avance rectiligne de l'outil 12.131.19 autres scies circulaires monolame à outil mobile pour coupe transversale 12.131.2 scies circulaires monolame outil mobile, coupe longitudinale et en directions variées: 12.131.21 coupe longitudinale pour bois massifs et panneaux 12.131.22 coupe longitudinale pour paquets de placage 12.131.25 coupe longitudinale autre	12.131.129 прочие с прямолинейным движением инструмента 12.131.19 Прочие однодисковые пильные станки для поперечной распиловки 12.131.2 Однодисковые круглопильные станки для продольной распиловки в разных направлениях: 12.131.21 продольная распиловка брусков и досок 12.131.22 продольная распиловка пакетов шпона 12.131.25 прочие с продольным распиловкой	12.131.129 Outras com movimento de avanço rectilíneo da ferramenta 12.131.19 Outras com ferramenta móvel para cortes transversais 12.131.2 com ferramenta móvel para cortes longitudinais e em diferentes direcções 12.131.21 para corte longitudinal para madeiras maciças e painéis 12.131.22 para corte longitudinal para folha 12.131.25 para outros cortes longitudinais

No.	English	Français	Русский	Português
12.1 (cont.)				
12.131.26	cutting lengthwise and crosswise :	12.131.26 coupes longitudinale et transversale :	12.131.26 продольная и поперечная распиловка :	12.131.26 para cortes longitudinal e transversal
12.131.261	panel sizing saw machines	12.131.261 scies à panneaux sur chevalet	12.131.261 пильные машины для обработки панелей	12.131.261 montadas em cavaletes para painéis
12.131.3	Single blade non-stroke circular sawing machines :	12.131.3 Scies circulaires monolame outil à position fixe :	12.131.3 Однодисковые круглопильные станки с инструментом на неподвижной оси	12.131.3 Serras circulares monodisco sem avanço da ferramenta
12.131.31	Log circular sawing machines with carriage	12.131.31 scies circulaires monolame à grumes avec table mobile	12.131.31 Пильные станки для распиловки бревен с подвижной кареткой	12.131.31 com mesa movel para toros
12.131.32	Log circular sawing machines with roller table	12.131.32 scies circulaires monolame à grumes avec table à rouleaux	12.131.32 Однодисковые круглопильные станки с роликовым столом	12.131.32 com mesa de rolos para toros
12.131.33	Resawing machines with roller feed	12.131.33 scies circulaires monolame à doubler avec aménagement par cylindres	12.131.33 Распиловочные машины с рольгангом	12.131.33 com arrasto por rolos para desdobrar
12.131.34	Precision cut circular sawing machines with travelling table for small boards	12.131.34 scies circulaires monolame de précision avec table mobile pour planchettes	12.131.34 Круглопильные однодисковые станки с подвижным столом для точной распиловки мелких деталей	12.131.34 de precisão com mesa móvel para tabuinha
12.131.35	Single blade edging circular sawing machines :	12.131.35 scies circulaires monolame à déliner :	12.131.35 Однодисковые круглопильные обрезные станки :	12.131.35 para alinhar
12.131.351	Edging circular sawing machines with roller or chain feed	12.131.351 déligneuses à aménagement à rouleaux ou à chaînes	12.131.351 обрезные круглопильные станки с цепным или роликовым направлением	12.131.351 com arrasto por rolos ou correntes
12.131.352	Edging circular sawing machines with moving table	12.131.352 déligneuses avec table mobile	12.131.352 обрезные круглопильные станки с подвижным столом	12.131.352 com mesa móvel
12.131.36	Single blade circular saw benches with tilting and vertical saw adjustment with or without travelling table	12.131.36 scies circulaires monolame à table, de menuisier, avec ou sans table mobile	12.131.36 Однодисковые круглопильные станки со столом и с вертикальной или наклонной регулировкой пилы с подвижным или неподвижным столом	12.131.36 de mesa, com ou sem carro
12.131.37	Single blade circular sawing machines for special purposes :	12.131.37 scies circulaires monolame à table, spéciales :	12.131.37 Однодисковые круглопильные станки специального применения :	12.131.37 especiais com mesa
12.131.371	Sliding table circular sawing machines for cross-cutting	12.131.371 scies circulaires avec table mobile pour coupe transversale	12.131.371 круглопильные станки для поперечной распиловки с подвижным столом	12.131.371 com mesa móvel para cortes transversais
12.131.372	Circular sawing machines with travelling table (dimension saw)	12.131.372 scies circulaires au format avec table mobile	12.131.372 круглопильные станки с распиловкой по размеру	12.131.372 com carro de guias fixas
12.131.373	Circular sawing machines for building sites	12.131.373 scies circulaires de chantier	12.131.373 круглопильные станки для строительства	12.131.373 para fazer cantos
12.131.374	Circular sawing machines for firewood	12.131.374 scies circulaires à bois de chauffage	12.131.374 круглопильные станки для пиловки дров	12.131.374 para lenhas
12.131.39	Other single blade non-stroke circular sawing machines	12.131.39 autres scies circulaires monolame outil à position fixe	12.131.39 Прочие однодисковые круглопильные станки с неподвижной осью инструмента	12.131.39 Outras sem avanço da ferramenta

No.	English	Français	Русский	Português
12.1 (cont.)	12.131.9 Other single blade circular sawing machines	12.131.9 Autres scies circulaires monolame	12.131.9 Прочие однодисковые круглопильные станки	12.131.9 Outras serras circulares monodisco
	12.132 Double and multi-blade circular sawing machines:	12.132 Scies circulaires à deux ou plusieurs lames:	12.132 Двух- и многодисковые круглопильные станки:	12.132 Serras circulares com dois ou mais discos
	12.132.1 Double and multi-blade stroke circular sawing machines:	12.132.1 Scies circulaires à deux ou plusieurs outils mobiles:	12.132.1 Двух- и многодисковые круглопильные станки с перемещающимся инструментом:	12.132.1 com dois ou mais discos móveis
	12.132.11 Panel sizing machines for parallel cuts	12.132.11 scies circulaires pour coupes parallèles des panneaux	12.132.11 Плитобрезные станки для продольной распиловки	12.132.11 de painéis para cortes paralelos
	12.132.12 Panel sizing machines for squaring cuts	12.132.12 scies circulaires pour coupes d'équerre des panneaux	12.132.12 Плитобрезные станки для распиловки под прямым углом	12.132.12 de painéis para cortes em esquadria
	12.132.13 Panel sizing machines for parallel and squaring cuts	12.132.13 scies circulaires pour coupes parallèles et d'équerre des panneaux	12.132.13 Плитобрезные станки для продольной и угловой распиловки	12.132.13 de painéis para cortes paralelos e em esquadria
	12.132.14 Circular sawing machines for folding	12.132.14 scies circulaires à entailler pour plage	12.132.14 Круглопильные фальцовочные станки	12.132.14 de entalhes para dobrar
	12.132.15 Corner coping saw machines	12.132.15 scies circulaires à épaule	12.132.15 Круглопильные станки для обрезки углов	12.132.15 de fazer cantos
	12.132.2 Double and multi-blade stroke and non-stroke circular sawing machines:	12.132.2 Scies circulaires à deux ou plusieurs outils mobiles et outils à position fixe:	12.132.2 Двух- и многодисковые круглопильные станки с перемещающимся и неподвижным инструментом:	12.132.2 de dois ou mais discos móveis e outros fixos
	12.132.21 Panel sizing machines for squaring cuts	12.132.21 scies circulaires pour coupes d'équerre des panneaux	12.132.21 Плитобрезные станки для угловой распиловки	12.132.21 de painéis para corte em esquadria
	12.132.22 Panel sizing machines for parallel and squaring cuts	12.132.22 scies circulaires pour coupes parallèles et d'équerre des panneaux	12.132.22 Плитобрезные станки для продольной и угловой распиловки	12.132.22 de painéis para cortes paralelos e em esquadria
	12.132.3 Double and multi-blade non-stroke circular sawing machines:	12.132.3 Scies circulaires à deux ou plusieurs outils à position fixe:	12.132.3 Двух- и многодисковые круглопильные станки с неподвижным инструментом:	12.132.3 de dois ou mais discos fixos
	12.132.31 Double and multiple trim sawing machines	12.132.31 scies circulaires à tronçonner doubles et multiples	12.132.31 Двух- и многодисковые обрезающие станки	12.132.31 Retestadeiras duplas ou múltiplas
	12.132.32 Double blade log and timber circular sawing machines:	12.132.32 scies circulaires à deux lames, à grumes et à bois équarris:	12.132.32 Двухдисковые станки для продольной распиловки бревен и брусьев:	12.132.32 de dois discos para toros e falcas
	12.132.321 saw blades in one plane	12.132.321 avec lames de scie sur le même plan	12.132.321 с дисками в одной плоскости	12.132.321 com discos no mesmo plano
	12.132.322 saw blades in parallel planes	12.132.322 avec lames de scie sur plans parallèles	12.132.322 с параллельными дисками	12.132.322 com discos em planos paralelos
	12.132.33 Double edging circular sawing machines for rough cutting:	12.132.33 déligneuses multilames pour dégrossissage:	12.132.33 Многодисковые кромкообрезные круглопильные станки для черновой распиловки:	12.132.33 Alinhadeiras múltiplas para desbaste
	12.132.331 with constant distance of sawblades	12.132.331 lames à écartement fixe	12.132.331 с постоянным размером между пильными дисками	12.132.331 com espaçamento fixo dos discos
	12.132.332 with adjustable distance of sawblades	12.132.332 lames à écartement réglable	12.132.332 с регулируемым расстоянием между пильными дисками	12.132.332 com espaçamento regulável dos discos

No.	English	Français	Русский	Português
12.1 (cont.)				
12.132.34	Double edging precision circular sawing machines	12.132.34 déligneuses multilames de finition	12.132.34 Многодисковые резные круглопильные станки для точной распиловки	12.132.34 Alinhadeiras múltiplas de acabamento
12.132.39	Other double and multi-blade non-stroke circular sawing machines	12.132.39 autres scies circulaires à deux ou plusieurs outils à position fixe	12.132.39 Прочие двух- и многодисковые круглопильные станки с неподвижным инструментом	12.132.39 Outras serras circulares de dois ou mais discos fixos
12.132.9	Other double and multi-blade circular sawing machines	12.132.9 Autres scies circulaires, à deux ou plusieurs lames	12.132.9 Прочие двух- и многодисковые круглопильные станки	12.132.9 Outras serras circulares com dois ou mais discos
12.139	Other sawing machines with rotating tool (e.g. concave machines, cylindrical saws)	12.139 Autres machines à scier, outil à mouvement rotatif (par exemple scies circulaires concaves, scies tubulaires)	12.139 Прочие пильные станки с вращающимся инструментом (напр. с ворнутыми и цилиндрическими пилами).	12.139 Outras serras circulares, com movimento rotativo da ferramenta (ex.: serras circulares côncavas, serras tubulares)
12.2				
<i>Planing machines:</i>		<i>Machines à raboter:</i>	<i>Станки строгальные:</i>	<i>Máquinas de aplainar:</i>
12.21	Planing machines for one-side dressing:	12.21 Machines à raboter pour le travail sur une face:	12.21 Станки строгальные односторонние:	12.21 Máquinas de aplainar uma face
12.211	Surface planing machines	12.211 Machines à dégauchir:	12.211 Станки фуговальные	12.211 Garlopas
12.211.1	Surface planing or edge jointing machines with cutter-blocks:	12.211.1 machines à dégauchir avec porte-outil cylindrique à lames:	12.211.1 Станки фуговальные для пласти или кромки с цилиндрическим резцом:	12.211.1 com porta-lâminas cilíndrico
12.211.11	hand feed	12.211.11 avec avance manuelle	12.211.11 с ручной подачей	12.211.11 com avanço manual
12.211.12	automatic feed	12.211.12 avec entraînement automatique incorporé	12.211.12 с автоматической подачей	12.211.12 com avanço automático incorporado
12.211.2	Surface planing machines with cutter discs	12.211.2 machines à dégauchir avec plateau porte-lames circulaire en bout d'arbre	12.211.2 Станки фуговальные высокие	12.211.2 com disco porta-lâminas circular em balanço
12.211.3	Jointers with travelling heads for veneer packs	12.211.3 machines à dresser les paquets de placage	12.211.3 Станки для раскроя пакетов шпона	12.211.3 de facejar os malotes de folhas
12.212	Thickness planing machines with rotary cutterblocks	12.212 Machines à raboter avec outil rotatif	12.212 Станки рейсмусовые с вращающимся режущим инструментом	12.212 Desengrossadeiras com ferramenta rotativa
12.213	Fixed knife planing machines	12.213 Machines à raboter à fers fixes	12.213 Станки строгальные с неподвижным ножом	12.213 Desengrossadeiras com lâminas fixas
12.219	Other planing machines for one-side dressing (e.g. one-side balk dressing machines)	12.219 Autres machines à raboter pour le travail sur une face (par exemple raboteuses pour bois de grandes dimensions)	12.219 Прочие односторонние строгальные станки (напр. односторонние строгальные станки для крупноразмерного леса)	12.219 Outras máquinas de aplainar uma face (ex.: Desengrossadeiras para madeiras de grandes dimensões)
12.22	Planing machines for two-side dressing:	12.22 Machines à raboter pour le travail sur deux faces:	12.22 Стругальные двусторонние станки:	12.22 Máquinas de aplainar duas faces numa só passagem
12.221	Surface planing and edge jointing machines for truing-up and squaring in one operation	12.221 Machines à dégauchir et à dresser sur chant en une seule passe	12.221 Станки фуговальные для одновременного строгания пласти и кромки	12.221 Garlopa de face e canto
12.222	Thickness-jointing machines for thickening and edge jointing in one operation	12.222 Machines à raboter et à dresser sur chant en une seule passe	12.222 Станки рейсмусовые-кромкообрезные для одновременного строгания пласти и обрезки кромки	12.222 Desengrossadeira de face e canto
12.223	Machines for planing and thickening in one operation	12.223 Machines à raboter en dessous et en dessus en une seule passe	12.223 Станки фуговальные для одновременного строгания двух пластей	12.223 Garlopa — Desengrossadeira

No.	English	Français	Русский	Português
12.2 (cont.)	12.229 Other machines (e.g. two-side balking dressing machines)	12.229 Autres machines à raboter pour le travail sur deux faces (par exemple raboteuses sur deux faces pour bois de grandes dimensions)	12.229 Прочие строгальные станки (напр. для двухстороннего строгания крупноразмерных деталей)	12.229 Outras máquinas de aplainar duas faces numa só passagem (ex.: plainas de duas faces para madeiras de grandes dimensões)
	12.23 Planing machines for three-side dressing, adjustable table, fixed horizontal cutterblocks	12.23 Machines à raboter pour le travail sur trois faces, table mobile, arbre horizontal fixe	12.23 Станки строгальные трехсторонние с подвижным столом и неподвижным горизонтальным ножевым валом	12.23 Máquinas de aplainar três faces numa só passagem, de mesa móvel e uma árvore de corte horizontal fixa
	12.24 Planing machines for four-side dressing, adjustable table, fixed upper horizontal cutterblocks:	12.24 Machines à raboter pour le travail sur quatre faces, table mobile, arbre horizontal supérieur fixe:	12.24 Станки строгальные четырехсторонние с подвижным столом и неподвижным верхним ножевым валом:	12.24 Máquinas de aplainar quatro faces numa só passagem, de mesa móvel e uma árvore de corte horizontal superior fixa
	12.241 fixed vertical spindle	12.241 arbre vertical fixe (par exemple corroyeuses)	12.241 с неподвижным вертикальным шпинделем	12.241 uma árvore de corte vertical fixa em altura
	12.242 vertical spindle, adjustable in height	12.242 arbre vertical réglable en hauteur	12.242 с вертикальным шпинделем, регулируемым по высоте	12.242 uma árvore de corte vertical regulável em altura
	12.29 Other planing machines	12.29 Autres machines à raboter	12.29 Прочие строгальные станки	12.29 Outras máquinas de aplainar
12.3	<i>Moulding (shaping) machines with rotating tool:</i>	<i>Machines à fraiser, outil rotatif:</i>	<i>Станки фрезерные с вращающимся инструментом:</i>	<i>Máquinas de fresar com ferramenta rotativa:</i>
	12.31 One-side moulding machines:	12.31 Machines à fraiser sur une face:	12.31 Односторонние фрезерные станки:	12.31 Máquinas de fresar uma face:
	12.311 Single spindle moulding machines and double spindle moulding machines with fixed spindle centres	12.311 Toupies monobroche et toupies à deux broches à entre-axes fixe	12.311 Станки фрезерные одношпиндельные и двухшпиндельные с постоянным расстоянием между шпинделями	12.311 Túpias monoávores e túpias de duas árvores com entre-eixo fixos
	12.312 Single end tenoning machines with one tool holder, with or without detachable circular saw	12.312 Tenonneuses simples à une broche avec ou sans scie circulaire amovible	12.312 Станки шипорезные односторонние с одним шпинделем или со съемным пильным диском	12.312 Respigadeiras simples numa árvore com ou sem serra circular amovível
	12.313 Interlocking machines:	12.313 Machines à faire les queues:	12.313 Станки шипорезные:	12.313 Máquinas de fazer ranhuras
	12.313.1 Corner locking machines	12.313.1 les queues droites	12.313.1 для ящичного прямого шипа	12.313.1 ranhuras directas
	12.313.2 Dovetailing machines	12.313.2 les queues d'aronde	12.313.2 для шипа „ласточкин хвост“	12.313.2 ranhuras em malhete
	12.313.9 Other interlocking machines (e.g. finger jointing)	12.313.9 les autres queues	12.313.9 прочие шипорезные станки (напр. для клинового шипа)	12.313.9 Outros tipos de ranhuras
	12.314 Pattern milling and recessing machines, routing machines	12.314 Défonceuses fraiseuses à modèleur et boîtes à noyaux	12.314 Станки фрезерно-модельные и копировально-токарные	12.314 Fresadoras de modelar e trabalhar interiores
	12.315 Copying machines:	12.315 Machines à copier:	12.315 Станки копировальные:	12.315 Máquinas de copiar
	12.315.1 with template control of work-piece:	12.315.1 avec gabarit pour guider la pièce à usiner:	12.315.1 с копиром для направления детали:	12.315.1 com escantilhão para guiar a peça a maquinar
	12.315.11 Spindle shaping machines	12.315.11 toupies	12.315.11 с копиром для направления шпинделя	12.315.11 Túpias
	12.315.12 Routing machines	12.315.12 défonceuses	12.315.12 станки копировально-токарные	12.315.12 Fresadoras
	12.315.19 Other machines	12.315.19 autres machines	12.315.19 Прочие станки	12.315.19 Outras máquinas
	12.315.2 with template control of tool:	12.315.2 avec gabarit pour guider l'outil:	12.315.2 с копиром для направления инструмента:	12.315.2 com escantilhão para guiar a ferramenta
	12.315.21 Shaping machines	12.315.21 toupies	12.315.21 с копиром для направления шпинделя	12.315.21 Túpias
	12.315.22 Routing machines	12.315.22 défonceuses	12.315.22 станки копировально-токарные	12.315.22 Fresadoras

No.	English	Français	Русский	Português
12.3 (cont.)				
12.315.29	Other machines	12.315.29 autres machines	12.315.29 Прочие станки	12.315.29 Outras máquinas
12.315.3	with pattern control of tool :	12.315.3 avec modèle pour guider l'outil :	12.315.3 с направляющим инструмента по модели :	12.315.3 com modelo para guiar a ferramenta
12.315.31	with automatic rotary movement of workpiece	12.315.31 avec mouvement tournant automatique de la pièce	12.315.31 с автоматическим вращением обрабатываемой детали	12.315.31 com movimento rotativo automático da peça
12.315.39	other pattern controlled copying machines (e.g. carving machines)	12.315.39 autres (par exemple machines à sculpter)	12.315.39 прочие модельно-копировальные станки (напр. станки для резьбы по дереву)	12.315.39 Outras máquinas (ex. : máquinas de esculpir)
12.316	Single spindle moulding machines with power feed	12.316 Machines à moulurer avec un arbre et aménagement mécanique	12.316 Одношпиндельные фрезерные станки с механической подачей	12.316 Máquinas de moldurar com uma árvore e arrasto mecânico
12.317	Moulding machines for folders	12.317 Machines à fraiser les entailles pour pliage	12.317 Фальцовочные фрезерные станки	12.317 Máquinas de fresar chanfres para dobragens
12.319	Other one-side moulding machines (e.g. grooving machines)	12.319 Autres machines à fraiser sur une face (par exemple boubleveuses)	12.319 Прочие односторонние фрезерные станки (напр. пазовальные станки)	12.319 Outras máquinas de fresar uma só face (ex. : máquinas de chanfrar)
12.32	Two-side moulding machines :	12.32 Machines à fraiser sur deux faces :	12.32 Двухсторонние фрезерные станки :	12.32 Máquinas de fresar duas faces :
12.321	Double end spindle moulding machines (with laterally adjustable spindles)	12.321 Toupies doubles avec distance des broches réglables	12.321 Двухшпиндельные фрезерные станки с боковой регулировкой шпинделей	12.321 Tupias duplas com distância entre eixos regulável
12.322	Double spindle shaping machines with template control	12.322 Toupies à copier, avec broches mobiles par gabarit, à deux faces	12.322 Двухсторонние копируемые станки с фрезированием по копиру	12.322 Tupias de copiar com árvores desloçáveis por escantilhão
12.323	Double spindle moulding machines	12.323 Machines à moulurer sur deux faces	12.323 Двухсторонние фрезерные станки	12.323 Máquinas de moldurar
12.329	Other two-side moulding machines (e.g. tonguing and grooving machines)	12.329 Autres machines à fraiser sur deux faces (par exemple boubleveuses)	12.329 Прочие двухсторонние фрезерные станки (напр. шпунтовальный станок)	12.329 Outras máquinas de fresar duas faces (ex. : máquinas de chanfrar)
12.33	Three-side moulding machines, fixed bed, adjustable spindles	12.33 Machines à moulurer sur trois faces, table fixe, arbres réglables	12.33 Трёхсторонние фрезерные станки с неподвижным столом и регулируемыми шпинделями	12.33 Máquinas de moldurar três faces, mesa fixa e árvore regulável
12.34	Four-side moulding machines, fixed bed, adjustable spindles	12.34 Machines à moulurer sur quatre faces, table fixe, arbres réglables	12.34 Четырёхсторонние фрезерные станки с неподвижным столом и регулируемыми шпинделями	12.34 Máquinas de moldurar quatro faces, mesa fixa e árvore regulável
12.35	Rounding machines	12.35 Machines à fraiser les bâtons ronds (à lunettes)	12.35 Круглопалочные станки	12.35 Máquinas de fresar peças de secção circular
12.36	Profile-forming machines with form tools and workpiece rotating	12.36 Machines à façonner avec pièces tournantes	12.36 Профилиобрабатывающие станки с вращением детали и инструмента	12.36 Máquinas de perfilar com rotação da peça
12.37	Log milling machines :	12.37 Machines à fraiser les grumes :	12.37 Станки для фрезерования бревен :	12.37 Máquinas de fresar toros
12.371	with one cutting tool	12.371 à une fraise	12.371 с одной фрезой	12.371 de uma fresa
12.372	with two cutting tools	12.372 à deux fraises	12.372 с двумя фрезами	12.372 de duas fresas
12.379	others	12.379 autres	12.379 прочие	12.379 Outras máquinas de fresar toros
12.39	Other moulding machines	12.39 Autres machines à fraiser	12.39 Прочие фрезерные станки	12.39 Outras máquinas de fresar toros
12.4				
Boring machines :		<i>Machines à percer</i>	<i>Сверильные станки :</i>	<i>Máquinas de furar</i>
12.41	Single spindle boring machines (also with multi-spindle boring heads)	12.41 Perceuses monobroche (aussi à tête multibroche)	12.41 Одношпиндельные сверильные станки (также с многошпиндельными сверильными головками)	12.41 Furadoras simples (ainda que com cabeças múltiplas)

No.	English	Français	Русский	Português
12.4 (cont.)	12.42 Multi-spindle boring machines: 12.421 with fixed spindle centres 12.422 with adjustable spindle centres 12.43 Boring machines for special purposes: 12.431 Knot hole boring machines 12.432 Dowel hole boring machines: 12.432.1 single spindle 12.432.2 multi-spindle 12.433 Deep hole boring machines 12.434 Boring machines for acoustic tiles 12.439 Other boring machines for special purposes 12.49 Other boring machines	12.42 Perceuses multibroches: 12.421 position des broches fixe 12.422 position des broches réglable 12.43 Perceuses pour usages particuliers: 12.431 Perceuses bouchonneuses 12.432 Perceuses à chevilier: 12.432.1 monobroche 12.432.2 multibroches 12.433 Perceuses à mèche pour trous profonds 12.434 Perceuses pour plaques d'insonorisation 12.439 Autres perceuses pour usages particuliers 12.49 Autres perceuses	12.42 Многошпиндельные сверлильные станки: 12.421 с неподвижными осями шпинделей 12.422 с регулируемыми осями шпинделей 12.43 Сверлильные станки специальные: 12.431 Станки для высверливания сучков 12.432 Станки для сверления под шпонки: 12.432.1 одношпиндельные 12.432.2 многшпиндельные 12.433 Станки для глубокого сверления 12.434 Станки сверлильные для звукоизоляционных панелей 12.439 Прочие специальные сверлильные станки 12.49 Прочие сверлильные станки	12.42 Furadoras múltiplas 12.421 de árvores fixas 12.422 de árvores reguláveis 12.43 Furadoras para trabalhos especiais 12.431 para buchas 12.432 para cavilhas 12.432.1 monoárvore 12.432.2 multiárvores 12.433 de broca para furos profundos 12.434 para placas de insonorização 12.439 Outras furadoras para trabalhos especiais 12.49 Outras máquinas de furar
12.5	<i>Mortising machines:</i> 12.51 Mortising machines with oscillating tool action: 12.511 single spindle 12.512 multi-spindle 12.52 Mortising machines with continuous tool: 12.521 Chain mortising machines: 12.521.1 Single chain mortising machines 12.521.2 Multiple chain mortising machines 12.522 Combined chain and chisel mortising machines 12.529 Other mortising machines with continuous tool 12.53 Mortising machines with rotating tool: 12.531 Slot mortising machines: 12.531.1 single tool 12.531.2 multi-tool 12.531.9 special (e.g. for shutters) 12.532 Hollow chisel mortising machines 12.539 Other mortising machines with rotating tool 12.59 Other mortising machines	<i>Machines à mortaiser:</i> 12.51 Mortaiseuses, outil oscillant: 12.511 à un porte-outil 12.512 à un porte-outil multiple 12.52 Mortaiseuses, outil à mouvement de révolution: 12.521 Mortaiseuses à chaîne, simples 12.521.1 mortaiseuses à chaîne, multiples 12.521.2 mortaiseuses à chaîne, multiples 12.522 Mortaiseuses à chaîne et bédane creux 12.529 Autres mortaiseuses, outil à mouvement de révolution 12.53 Mortaiseuses, outil à mouvement circulaire: 12.531 Mortaiseuses à mèche: 12.531.1 mortaiseuses à mèche, simples 12.531.2 mortaiseuses à mèche, multiples 12.531.9 mortaiseuses à mèche, spéciales (pour persiennes, etc.) 12.532 Mortaiseuses à bédane creux 12.539 Autres mortaiseuses, outil à mouvement circulaire 12.59 Autres mortaiseuses	<i>Станки пазовальные:</i> 12.51 Станки пазовальные с качающимся инструментом: 12.511 одношпиндельные 12.512 многшпиндельные 12.52 Станки пазовальные с непрерывным инструментом: 12.521 Станки цепно-долбежные: 12.521.1 Станки цепно-долбежные с одной цепью 12.521.2 Станки цепно-долбежные с несколькими цепями 12.522 Комбинированные долбежные станки с цепью и долотом 12.529 Прочие долбежные станки с непрерывным инструментом 12.53 Станки пазовальные с вращающимся инструментом: 12.531 Сверлильно-пазовальные станки: 12.531.1 одношпиндельные 12.531.2 многшпиндельные 12.531.9 специальные (напр. для жалюзей) 12.532 Долбежные станки с полым долотом 12.539 Прочие долбежные станки с вращающимся инструментом 12.59 Прочие пазовальные станки	<i>Máquinas de rasgar:</i> 12.51 Máquinas de rasgar com ferramenta oscilante 12.511 com um porta-ferramentas 12.512 com vários porta-ferramentas 12.52 Máquinas de rasgar com movimento de revolução 12.521 por corrente 12.521.1 simples 12.521.2 múltiplas 12.522 por corrente e bedame 12.529 Outras máquinas de rasgar com movimento de revolução de ferramenta 12.53 Máquinas de rasgar com movimento de rotação da ferramenta 12.531 bor broca 12.531.1 de uma broca 12.531.2 multi-broca 12.531.9 por brocas especiais (ex.: para persianas, etc.) 12.532 por bedame oco 12.539 Outras máquinas de rasgar com movimento de rotação da ferramenta 12.59 Outras máquinas de rasgar

No.	English	Français	Русский	Português
12.6	Turning machines: 12.61 Turning lathes 12.62 Facing lathes 12.63 Lathes with non-rotating profile forming tools 12.64 Copying lathes with template control of tool (back-knife lathes) 12.69 Other turning machines	Tours: 12.61 Tours parallèles 12.62 Tours en l'air 12.63 Tours à façonner avec outil de forme 12.64 Tours à copier, gabarit avec outil non rotatif 12.69 Autres tours	Станки токарные: 12.61 Центровые токарные станки 12.62 Лобовые токарные станки 12.63 Фасонно-токарные станки с необрабатываемым инструментом 12.64 Копировально-токарные станки с копировальным инструментом 12.69 Прочие токарные станки	Máquinas de torear 12.61 Tornos paralelos 12.62 Tornos de cabeçotes 12.63 Tornos de perfilar com ferramenta de forma 12.64 Tornos de copiar, por escantilhão com ferramenta não rotativa 12.69 Outras máquinas de torear
12.7	Sanding machines — Buffing machines: 12.71 Sanding machines with oscillating action 12.72 Belt sanding machines: 12.721 Narrow belt sanding machines: 12.721.1 with fixed table 12.721.2 with sliding table or frame: 12.721.21 non-automatic 12.721.22 semi-automatic 12.721.3 Automatic narrow belt sanding machines: 12.721.31 with one belt 12.721.32 with two or more belts 12.721.4 Special purpose sanding machines: 12.721.41 for edges, rebates and profiled laths 12.721.42 for curves and forms 12.721.43 for round stocks 12.721.44 for swivels 12.721.49 others 12.721.9 Other narrow belt sanding machines 12.722 Wide belt sanding machines: 12.722.1 with one belt 12.722.2 with two or more belts 12.73 Disc sanding machines: 12.731 with non-profiled disc: 12.731.1 with spindle in fixed position	Machines à poncer — Machines à polir: 12.71 Ponceuses à patin oscillant 12.72 Ponceuses à bande: 12.721 Ponceuses à bande étroite: 12.721.1 ponceuses à table fixe 12.721.2 ponceuses à table ou châssis coulissant: 12.721.21 non automatique 12.721.22 semi-automatique 12.721.3 Ponceuses automatiques à bande étroite: 12.721.31 ponceuses à une bande 12.721.32 ponceuses à deux ou plusieurs bandes 12.721.4 Ponceuses pour travaux spéciaux: 12.721.41 ponceuses pour chants, feuillures et liteaux profilés 12.721.42 ponceuses pour courbes et pièces de forme 12.721.43 ponceuses pour bâtons ronds 12.721.44 ponceuses pour pièces tournées 12.721.49 autres ponceuses 12.721.9 Autres ponceuses à bande étroite 12.722 Ponceuses à bande large: 12.722.1 ponceuses à une bande 12.722.2 ponceuses à deux ou plusieurs bandes 12.73 Ponceuses à disque: 12.731 ponceuses à disque non profilé: 12.731.1 ponceuses à axe fixe	Станки шлифовальные — Станки полировальные: 12.71 Станки шлифовальные маятниковые 12.72 Станки шлифовальные ленточные: 12.721 Станки шлифовальные узколенточные: 12.721.1 с неподвижным столом 12.721.2 с подвижным столом или рамой 12.721.21 неавтоматические 12.721.22 полуавтоматические 12.721.3 Автоматы шлифовальные узколенточные: 12.721.31 с одной лентой 12.721.32 двух- и многоленточные 12.721.4 Станки шлифовальные специальные: 12.721.41 для шлифования кромок, щитовых деталей и профилированных закраин 12.721.42 для закруглений и сложных форм 12.721.43 для палок 12.721.44 для цилиндрических заготовок 12.721.49 прочие 12.721.9 Прочие узколенточные шлифовальные станки 12.722 Станки шлифовальные широколенточные: 12.722.1 одноленточные 12.722.2 двух- и многоленточные 12.73 Станки шлифовальные дисковые: 12.731 с непрофилированным диском: 12.731.1 с неподвижной осью шпинделя	Máquinas de lixar e polir: 12.71 Lixadoras de patim oscilante 12.72 Lixadoras de cinta 12.721 de cinta estreita 12.721.1 de mesa fixa 12.721.2 de mesa ou carro móvel 12.721.21 não automáticas 12.721.22 semi-automáticas 12.721.3 automáticas de cinta estreita 12.721.31 de uma cinta 12.721.32 de duas ou mais cintas 12.721.4 para trabalhos especiais 12.721.41 para cantos, folhas e réguas perfiladas 12.721.42 para curvas e peças de forma 12.721.43 para peças de secção circular 12.721.44 para peças torcidas 12.721.49 Outras lixadoras de cinta estreita para trabalhos especiais 12.721.9 Outras lixadoras de cinta estreita 12.722 Lixadoras de cinta larga 12.722.1 de uma cinta 12.722.2 de duas ou mais cintas 12.73 Lixadoras de discos 12.731 de disco não perfilado 12.731.1 de eixo fixo

No.	English	Français	Русский	Português
12.7 (cont.)				
12.731.2 with movable spindle 12.731.9 others	12.731.2 ponceuses à axe orientable 12.731.9 ponceuses autres	12.731.2 ponceuses à axe orientable 12.731.9 ponceuses autres	12.731.2 с подвижной осью шпинделя 12.731.9 прочие	12.731.2 de eixo orientável 12.731.9 Outras lixadoras de disco não perfilado
12.732 with profiled disc 12.739 Other disc sanding machines 12.74 Sanding machines with cylindrical tool:	12.732 ponceuses à disque profilé 12.739 autres ponceuses à disque 12.74 Ponceuses à outil cylindrique:	12.732 ponceuses à disque profilé 12.739 autres ponceuses à disque 12.74 Ponceuses à outil cylindrique:	12.732 с профилированным диском 12.739 Прочие шлифовальные станки 12.74 Станки шлифовальные с цилиндрическим инструментом:	12.732 de disco perfilado 12.739 Outras lixadoras de discos 12.74 Lixadoras com ferramenta cilíndrica
12.741 Bobbin sanding machines (extended spindle on cutboard bearing): 12.741.1 hand feed 12.741.2 automatic feed 12.742 Drum sanding machines (drums mounted between bearings):	12.741 Ponceuses à tambours (tambour ponceur en porte-à-faux): 12.741.1 avec alimentation manuelle 12.741.2 avec alimentation automatique 12.742 Ponceuses à cylindres (cylindres ponceurs non en porte-à-faux):	12.741 Ponceuses à tambours (tambour ponceur en porte-à-faux): 12.741.1 avec alimentation manuelle 12.741.2 avec alimentation automatique 12.742 Ponceuses à cylindres (cylindres ponceurs non en porte-à-faux):	12.741 Станки шлифовальные барабанные (с барабаном на консоли): 12.741.1 с ручной подачей 12.741.2 с автоматической подачей 12.742 Станки шлифовальные барабанные (без выноса барабана на консоли):	12.741 de tambor (tambor lixador em balanço) 12.741.1 com alimentação manual 12.741.2 com alimentação automática 12.742 de cilindro (cilindro lixador apoiado)
12.742.1 Single-drum sanding machines: chines: 12.742.11 hand feed 12.742.12 automatic feed 12.742.2 Multi-drum sanding machines (automatic feed)	12.742.1 à un cylindre: 12.742.11 avec alimentation manuelle 12.742.12 avec alimentation automatique 12.742.2 à plusieurs cylindres (alimentation automatique)	12.742.1 à un cylindre: 12.742.11 avec alimentation manuelle 12.742.12 avec alimentation automatique 12.742.2 à plusieurs cylindres (alimentation automatique)	12.742.1 Однобарабанные шлифовальные станки: 12.742.11 с ручной подачей 12.742.12 с автоматической подачей 12.742.2 Многобарабанные шлифовальные станки (с автоматической подачей)	12.742.1 de um cilindro 12.742.11 com alimentação manual 12.742.12 com alimentação automática 12.742.2 de vários cilindros (alimentação automática)
12.749 Other sanding machines with cylindrical tool 12.75 Sanding machines with different tools: 12.751 for a plane surface (e.g. sanding crosswise) 12.752 for several plane surfaces 12.753 for profiled workpieces 12.76 Buffing or polishing machines 12.761 Belt buffing or polishing machines: chines:	12.749 Autres ponceuses à outil cylindrique 12.75 Ponceuses à outils différents 12.751 ponceuses pour surface plane (par exemple travaillant en croix) 12.752 ponceuses pour plusieurs surfaces planes 12.753 pour pièces profilées 12.76 Machines à polir 12.761 Polisseuses à bande:	12.749 Autres ponceuses à outil cylindrique 12.75 Ponceuses à outils différents 12.751 ponceuses pour surface plane (par exemple travaillant en croix) 12.752 ponceuses pour plusieurs surfaces planes 12.753 pour pièces profilées 12.76 Machines à polir 12.761 Polisseuses à bande:	12.749 Прочие шлифовальные станки с цилиндрическим инструментом 12.75 Станки шлифовальные с различными инструментами: 12.751 для плоских поверхностей (продольно поперечное шлифование) 12.752 для нескольких плоских поверхностей 12.753 для профилированных деталей 12.76 Станки полировальные 12.761 Станки полировальные ленточные:	12.749 Outras lixadoras com ferramenta cilíndrica 12.75 Lixadoras com ferramentas diferentes 12.751 para superfícies planas (trabalhando em cruz) 12.752 para várias superfícies planas 12.753 para peças perfiladas 12.76 Máquinas de polir 12.761 Polidoras de cinta
12.761.1 hand feed 12.761.2 automatic feed 12.762 Bobbin buffing or polishing machines: chines: 12.763 Drum polishing machines:	12.761.1 avec alimentation manuelle 12.761.2 avec alimentation automatique 12.762 Polisseuses à tambour 12.763 Polisseuses à cylindre	12.761.1 avec alimentation manuelle 12.761.2 avec alimentation automatique 12.762 Polisseuses à tambour 12.763 Polisseuses à cylindre	12.761.1 с ручной подачей 12.761.2 с автоматической подачей 12.762 Станки полировальные с полировальным кругом 12.763 Станки полировальные барабанные:	12.761.1 com alimentação manual 12.761.2 com alimentação automática 12.762 Polidoras de tambor 12.763 Polidoras de cilindro
12.763.1 hand feed 12.763.2 automatic feed 12.769 Other buffing or polishing machines: chines: 12.79 Other sanding machines — buffing machines	12.763.1 avec alimentation manuelle 12.763.2 avec alimentation automatique 12.769 Autres polisseuses 12.79 Autres machines à poncer — machines à polir	12.763.1 avec alimentation manuelle 12.763.2 avec alimentation automatique 12.769 Autres polisseuses 12.79 Autres machines à poncer — machines à polir	12.763.1 с ручной подачей 12.763.2 с автоматической подачей 12.769 Прочие полировальные станки 12.79 Прочие шлифовальные и полировальные станки	12.763.1 com alimentação manual 12.763.2 com alimentação automática 12.769 Outras máquinas de polir 12.79 Outras máquinas de lixar e polir

No.	English	Français	Русский	Português
12.8	Combined machines (universal wood-workers):	Machines combinées, de menuiserie:	Станки деревообрабатывающие комбинированные	Máquinas combinadas para marcenaria:
12.81	Surface planing and thickening machines	12.81 Raboteuses-dégauchisseuses	12.81 Строгальные и фуговальные станки	12.81 Garlopa-Desengrossadeira
12.82	Surface planing (without thickening) machines with one or several other operations	12.82 Dégauchisseuses (sans raboteuse) combinées avec une ou plusieurs autres opérations	12.82 Строгальные (без фугования) станки с одной или несколькими дополнительными операциями	12.82 Garlopa combinada com uma ou mais máquinas (sem desengrossadeira)
12.83	Surface planing and thickening machines with one or several other operations	12.83 Raboteuses-dégauchisseuses combinées avec une ou plusieurs autres opérations	12.83 Строгально-фуговальные станки с одной или несколькими дополнительными операциями	12.83 Garlopa-Desengrossadeira combinada com uma ou mais máquinas
12.84	Circular sawing — moulding — mortising operations	12.84 Scies circulaires — toupies — mortaiseuses	12.84 Круглопильные — строгально-капельные — пазовальные станки	12.84 Serras circulares — Tupias — Máquinas de rasgar
12.89	Other combined machines	12.89 Autres machines combinées de menuiserie	12.89 Прочие комбинированные станки	12.89 Outras máquinas combinadas para marcenaria
12.9	Other cutting machines which remove chips (e.g. for roughing the surface with brushes or sand jet):	Autres machines travaillant par enlèvement de copeaux: (par exemple pour rendre les surfaces rugueuses par brosses ou jet de sable)	Прочие станки со снятием стружки (напр. станки для создания шероховатой поверхности щетками или пескоструйными методами)	Outras máquinas que trabalham com arranque de aparas (ex.: máquinas para tornar as superfícies rugosas por meio de escovas ou jactos de areia)
2	DEFORMING MACHINES	MACHINES À DÉFORMER	ДЕФОРМАЦИОННЫЕ СТАНКИ	MÁQUINAS DE DEFORMAR
21	Compressing machines for solid wood	Machines à comprimer et densifier des bois massifs	Прессовальные станки для цельной древесины	Máquinas de comprimir e densificar madeiras maciças
22	Bending machines	Machines à cintrer	Гнутарные станки	Máquinas de enrolar
23	Embossing machines:	Machines à faire des empreintes:	Прессы для тиснения:	Máquinas de imprimir
23.1	Embossing machines with embossing die	Presses à estamper	Со штампом	Pressas de estampar
23.2	Embossing machines with embossing roll	Machines à marquer	С роликом	Máquinas de marcar
23.9	Other	Autres	Прочие	Outras máquinas de imprimir
29	Other deforming machines	Autres machines à déformer	Прочие деформационные станки	Outras máquinas de deformar
3	JOINING AND ASSEMBLING MACHINES, INCLUDING COATING	MACHINES À ASSEMBLER ET À REVÊTIR LES SURFACES	СОЕДИНИТЕЛЬНО-СБОРОЧНЫЕ СТАНКИ, ВКЛЮЧАЯ НАНЕСЕНИЕ ПОКРЫТИЯ	MÁQUINAS DE MONTAR E/OU JUNTAR E REVESTIR SUPERFÍCIES
31	Joining and assembling machines using binding agents (adhesives):	Machines à assembler par liants (colles et papiers gommes):	Сборочные клеенаносящие станки:	Máquinas de juntar por colagem
31.1	Edge bonding machines:	Machines à assembler sur chants:	Кромко-сборочные станки:	Máquinas de juntar cantos:
31.11	Veneer splicing machines:	31.11 Machines à joindre les placages	31.11 Шпоно-склеивающие станки:	31.11 Máquinas de juntar folha
31.111	taping type:	31.111 avec papier gommé:	31.111 ребросклеивающие:	31.111 por papel gomado
31.111.1	length-wise	31.111.1 longitudinalement	31.111.1 продольные	31.111.1 longitudinalmente
31.111.2	crosswise	31.111.2 transversalement	31.111.2 поперечные	31.111.2 transversalmente
31.119	Other veneer splicing machines:	31.119 Autres machines à joindre les placages:	31.119 Прочие шпоносклеивающие станки:	31.119 Outras máquinas de juntar: folha

No.	English	Français	Русский	Português
31.1 (cont.)	31.119.1 lengthwise 31.119.2 crosswise 31.12 Solid wood gluing machines:	31.119.1 longitudinalement 31.119.2 transversalement 31.12 Machines à coller les bois massifs:	31.119.1 продольные 31.119.2 поперечные 31.12 Станки для склеивания массивной древесины:	31.119.1 longitudinalmente 31.119.2 transversalmente 31.12 Máquinas de colar madeiras maciças
	31.121 Longitudinal joining: 31.121.1 direct application of the edges 31.121.2 by sliding interlock of the edges 31.122 End joining: 31.122.1 finger joining clamps 31.122.2 scarfing clamps	31.121 Longitudinalement: 31.121.1 par application directe des chants 31.121.2 par coulisement des chants 31.122 par assemblage en bout: 31.122.1 par joints à queues 31.122.2 par joints biseautés superposés	31.121 Продольное склеивание: 31.121.1 с непосредственным соединением кромок 31.121.2 со скользящим соединением кромок 31.122 Соединением встык: 31.122.1 соединением «ласточкин хвост» 31.122.2 скашиванием кромок	31.121 longitudinalmente 31.121.1 por aplicação directa dos cantos 31.121.2 por deslizamento dos cantos 31.122 por junção topo a topo 31.122.1 por juntas ranhuradas 31.122.2 por juntas biseladas sobrepostas
	31.13 Panel joining machines	31.13 Machines à coller les panneaux entre eux	31.13 Станки для соединения панелей	31.13 Máquinas de colar painéis entre si
31.2	<i>Squaring-up machines:</i> 31.21 Frame clamps 31.22 Carcase clamps 31.29 Other squaring-up machines	<i>Machines à assembler les angles:</i> 31.21 PresSES à cadrer 31.22 PresSES à carcasses 31.29 Autres machines à assembler les angles	<i>Станки для стыковки углов:</i> 31.21 Рамные прессы 31.22 Каркасные прессы 31.29 Прочие станки для стыковки углов	<i>Máquinas de juntar ângulos:</i> 31.21 Pressas de quadros 31.22 Pressas de corpos 31.29 Outras máquinas de juntar ângulos
31.3	<i>Surface joining machines:</i> 31.31 Plywood presses: 31.311 for flat surfaces 31.312 for formed surfaces 31.32 For laminating wood: 31.321 for flat surfaces 31.322 for formed surfaces 31.33 Veneering presses: 31.331 for flat surfaces: 31.331.1 hand loading 31.331.2 auto-loading, alternated pressure 31.331.3 continuous loading and pressure 31.332 for formed surfaces: 31.332.1 with rigid form 31.332.2 with flexible form	<i>Machines à assembler sur plats:</i> 31.31 PresSES à contreplaquer: 31.311 les surfaces planes 31.312 les surfaces non planes (galbées, gauches) 31.32 PresSES à bois stratifiés: 31.321 avec surfaces planes 31.322 avec surfaces non planes (galbées, gauches) 31.33 PresSES à plaquer: 31.331 les surfaces planes: 31.331.1 alimentation manuelle 31.331.2 alimentation automatique, pression intermittente 31.331.3 alimentation et pression continues 31.332 les surfaces non planes (galbées, gauches): 31.332.1 avec contreforme rigide 31.332.2 avec contreforme souple (par vide ou pression externe)	<i>Станки для соединения поверхностей:</i> 31.31 Фанерные прессы: 31.311 для плоских поверхностей 31.312 для формованных поверхностей 31.32 Прессы для слоистой древесины: 31.321 для плоских поверхностей 31.322 для формованных плоскостей 31.33 Прессы для шпона: 31.331 для плоских поверхностей: 31.331.1 с ручной загрузкой 31.331.2 с автоматической загрузкой и прерывистым прессованием 31.331.3 с непрерывной загрузкой и прессованием 31.332 для формованных поверхностей: 31.332.1 с жесткой формой 31.332.2 с эластичной формой	<i>Máquinas de juntar superfícies:</i> 31.31 Pressas para contraplacado 31.311 de superfícies planas 31.312 de superfícies não planas 31.32 Pressas para madeiras estratificadas 31.321 de superfícies planas 31.322 de superfícies não planas 31.33 Pressas para placar: 31.331 de superfícies planas 31.331.1 com alimentação manual 31.331.2 com alimentação automática, pressão intermitente 31.331.3 com alimentação e pressão contínua 31.332 de superfícies não planas 31.332.1 com contraforma rígida 31.332.2 com contraforma flexível (por vácuo ou pressão externa)
31.4	<i>Edge lipping and bonding machines:</i> 31.41 for plane edges 31.42 for profile edges	<i>Machines à coller les placages ou autres pièces, sur chants:</i> 31.41 sur chants plans 31.42 sur chants profilés	<i>Кромкоотгибочные и склеивающие станки:</i> 31.41 для ровных кромок 31.42 для профилированных кромок	<i>Máquinas de colar folha ou outros materiais nos bordos:</i> 31.41 para bordos planos 31.42 para bordos perfilados
31.5	<i>Core stock composing and joinery stock off-set composing and gluing up machines</i>	<i>Machines à coller des pièces de sections rectangulaires (litéaux) pour constituer des panneaux:</i>	<i>Станки для склеивания панелей из брусков</i>	<i>Máquinas de colar peças de secção rectangular (réguas) para a formação de painéis:</i>

No.	English	Français	Русский	Português
31.6	<i>Presses for coated particles:</i> 31.61 Chip and particle board pressing machines: 31.611 for intermittent processing 31.612 for continuous processing: 31.612.1 belt presses 31.612.2 extrusion presses 31.612.9 other continuous presses 31.62 Mould presses 31.69 Other presses for coated particles	<i>Presses à agglomérer les particules:</i> 31.61 Presses pour panneaux de particules: 31.611 presses à alimentation intermittente 31.612 presses à alimentation en continu: 31.612.1 presses à bandes 31.612.2 presses à extruder 31.612.9 autres presses à alimentation en continu 31.62 Presses à mouler 31.69 Autres presses à agglomérer les particules	<i>Прессы для древесно-стружечных плит:</i> 31.61 Прессы для древесно-стружечных плит: 31.611 для единичного прессования 31.612 для непрерывного прессования: 31.612.1 ленточные прессы 31.612.2 экструдинг-прессы 31.612.9 прочие прессы непрерывного действия 31.62 Формовочные прессы 31.69 Прочие прессы для измельченной древесины	<i>Pressas para aglomeração de partículas:</i> 31.61 Pressas para painéis de partículas 31.611 com alimentação intermitente 31.612 com alimentação contínua 31.612.1 de cinta 31.612.2 de extrusão 31.612.9 Outras pressas de alimentação contínua 31.62 Pressas de moldar 31.69 Outras pressas para aglomeração de partículas
31.7	<i>Fibre presses:</i> 31.71 Continuous metal link belt presses 31.72 Platen presses 31.79 Other fibre presses	<i>Presses à agglomérer les fibres:</i> 31.71 Presses à bandes métalliques tressées 31.72 Presses à plateaux 31.79 Autres presses à agglomérer les fibres	<i>Прессы для древесного волокна:</i> 31.71 Прессы с металлическими лентами 31.72 Прессы для плит 31.79 Прочие прессы для волокон	<i>Pressas para aglomeração de fibras:</i> 31.71 Pressas de cinta metálica entaçada 31.72 Pressas de pratos 31.79 Outras pressas para aglomeração de fibras
31.9	<i>Other joining and assembling machines using binding agents (adhesives)</i> (e.g. rotating press with automatic feeding in intervals)	<i>Autres machines à assembler par liants</i> (par exemple presse rotative avec alimentation intermittente automatique)	<i>Прочие сборочно-склеивающие станки</i> (например карусельные прессы с автоматической штучной загрузкой)	<i>Outras máquinas de juntar por colagem</i> (ex.: prensa rotativa com alimentação intermitente automática)
32	Machines for joining by means of fasteners such as nails, staples, wire, etc.	Machines à assembler par éléments tels que clous, agrafes, fils, etc.	Станки для соединения гвоздями, скрепками, проволокой и т.п.:	Máquinas de montar e/ou juntar por pregagem, agrafagem, aramagem, etc.:
32.1	<i>Machines for driving nails, staples, etc.:</i> 32.11 Nailing machines for boxes, pallets, cable-drums 32.12 Machines for nailing on strips 32.13 Flat and/or corner staplers 32.14 Stapling and stitching machines for wirebound boxes 32.15 Machines for inserting screws 32.16 Machines for fitting hardware 32.19 Other driving machines (e.g. corrugated fastener, cramp and dowel pin driving machines, basket stapling machines)	<i>Machines à enfoncer les clous, agrafes, etc.:</i> 32.11 Machines à clouer les caisses, les palettes, les tambours de câbles 32.12 Machines à clouer les feuillards 32.13 Machines àagrafer, à plats ou d'angles 32.14 Machines àagrafer les caisses armées 32.15 Machines à visser 32.16 Machines à poser les quincailleries 32.19 Autres machines à enfoncer (par exemple enfoncer les bandes ondulées ou les crampons, machines à enfoncer les chevilles, biloteuses)	<i>Гвоздильные станки, шпильковые станки и т.п.:</i> 32.11 Гвоздильные станки для ящиков, поддонов, кабельных катушек 32.12 Гвоздильные станки для соединения листового материала 32.13 Шпильковые станки для плоскостей и углов 32.14 Шивальные и проволокошвейные станки для ящиков 32.15 Станки для ввертывания винтов 32.16 Станки для металлического крепежа 32.19 Прочие соединяющие станки (напр. для гофрированных лент, скобошиватели, для соединения штифтами и т.п.)	<i>Máquinas de meter pregos, agrafes, etc.:</i> 32.11 Máquinas de pregar caixas, paletes e tambores para cabos 32.12 Máquinas de pregar folha 32.13 Máquinas de agrafar em plano ou em ângulo 32.14 Máquinas de agrafar caixas armadas 32.15 Máquinas de meter parafusos 32.16 Máquinas de colocar quinquilharias 32.19 Outras máquinas de colocar elementos de junção
32.2	<i>Machines for assembling by means of wire</i> (e.g.: firewood bundling machines, weaving machines, etc.)	<i>Machines à assembler au moyen de fils</i> (par exemple machines à bottelet le bois de chauffage, machines à tisser, etc.)	<i>Проволочно-вязальные станки</i> (напр. для вязки дров, оплетывающие станки и т.п.)	<i>Máquinas de juntar por meio de fios</i> (ex.: máquina de cintar lenhas, etc.)

No.	English	Français	Русский	Português
32.3	Other machines for joining by means of fasteners such as nails, staples, wire, etc.	Autres machines à assembler par éléments tels que clous, agrafes, fils, etc.	Прочие станки для соединения гвоздями, скобами, проволокой и т. п.	Outras máquinas de montar e/ou juntar por elementos tais como, pregos, agrafes, arames, etc.
33	Machines for joining without binding agents and without fasteners:	Machines à assembler sans liant ni élément d'assemblage:	Станки для соединения без клея и крепежа:	Máquinas de montar e/ou juntar sem cola nem elementos de ligação
33.1	Squeeze presses for framework (e.g. ladders, etc.)	Presses de montage (par exemple pour échelles, à servir les pièces métalliques sur planches de coffrage, etc.)	Обжимные прессы (напр. для лестниц и т. п.)	Pressas de montagem (ex.: para escadas, para engastamento de peças metálicas em pranchas de cofragem, etc.)
33.2	Baling presses	Presses à faire les balles	Пакетировочные прессы	Pressas para enfardar
33.3	Briquetting presses	Presses à briquettes	Брикетирующие прессы	Pressas para briquetes
33.4	Wood wool rope spinning machines	Machines à faire les cordes en laine de bois	Станки для производства канатов из древесной шерсти	Máquinas de fazer cordas e palha de madeira
33.5	Interweaving machines	Machines à natter	Станки для плетения матов	Máquinas de fazer esteiras
33.9	Others	Autres	Прочие	Outras máquinas de montar e/ou juntar sem cola nem elementos de ligação
34	Coating machines:	Machines à revêtir les surfaces:	Станки для нанесения покрытий:	Máquinas de revestir superfícies:
34.1	Glue spreading machines:	Machines à encoller:	Станки клеенаносящие:	Máquinas de dar cola:
	34.11 Machines for glue spreading on boards and veneers:	34.11 Encolleuses de panneaux et placages:	34.11 Станки клеенаносящие на листы и шпоны:	34.11 Máquinas de dar cola em painéis e folhas
	34.111 glue spreaders for edges	34.111 encolleuses sur chants.	34.111 станки клеенаносящие на кройки	34.111 Máquinas de dar cola em cantos
	34.112 glue spreaders for surfaces	34.112 encolleuses sur plats	34.112 станки клеенаносящие на плоскости	34.112 Máquinas de dar cola em superfícies
	34.12 Chip and glue blending machines	34.12 Encolleuses de copeaux	34.12 Станки для перемешивания стружки и клея	34.12 Máquinas de dar cola em aparas
	34.19 Other glue spreading machines	34.19 Autres encolleuses	34.19 Прочие клеенаносящие станки	34.19 Outras máquinas de dar cola
34.2	Machines for application of lacquer:	Machines à vernir:	Станки лаконосящие:	Máquinas de envernizar:
	34.21 roller coating	34.21 par rouleaux	34.21 при помощи ролика	34.21 por rolos
	34.22 curtain coating	34.22 par rideaux	34.22 лаконосящие	34.22 por cortina
	34.23 flow coating	34.23 par arrosage	34.23 поливные	34.23 por rega
	34.24 spray coating	34.24 par projection	34.24 опрыскиванием	34.24 por projecção
	34.25 dipping	34.25 par immersion	34.25 погружением	34.25 por imersão
	34.26 electrostatic coating	34.26 par procédé électrostatique	34.26 в электростатическом поле	34.26 por processos electrostáticos
	34.29 Other machines for application of lacquer	34.29 autres machines à vernir	34.29 прочие лаконосящие машины	34.29 Outras máquinas de envernizar
34.3	Machines for printing	Machines à imprimer	Печатные машины	Máquinas de imprimir

No.	English	Français	Русский	Português
34.9	<i>Machines for application of other adhering material</i> (e.g. synthetic resins)	<i>Machines à revêtir par autres produits</i> (par exemple résines synthétiques, etc.)	<i>Машины для нанесения других клеящихся материалов</i> (напр., синтетических смол)	<i>Máquinas de revestir por outros produtos</i> (ex.: resinas sintéticas, etc.)
39	Other joining and assembling machines	Autres machines à assembler et à revêtir les surfaces	Прочие станки для сборки и нанесения клея	Outras máquinas de montar e/ou juntar e revestir superficies
4	EQUIPMENT FOR WOOD CONDITIONING (SEASONING, PRESERVING, ETC.)	MACHINES ET ÉQUIPEMENTS POUR LE TRAITEMENT DES BOIS (SÉCHAGE, IMPREGNATION, ETC.)	МАШИНЫ И ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ОБРАБОТКИ ДРЕВЕСИНЫ (СУШКА, ПРОПИТКА И Т. П.)	MÁQUINAS E EQUIPAMENTOS PARA TRATAMENTO DE MADEIRAS (SECA- GEM, IMPREGNAÇÃO, ETC.)
41	Steaming equipment	Installations à étuver	Пропарочное оборудование	Estufas
42	Dryers:	Séchoirs:	Сушилки:	Secadores
42.1	Solid wood dryers	Séchoirs à bois débités	Сушилки для массивной древесины	Secadores para madeiras serradas
42.2	Veneer wood dryers	Séchoirs à placages	Сушилки для шпона	Secadores para folha
42.3	Chip dryers	Séchoirs à particules	Сушилки для стружки	Secadores para partículas
42.4	Lacquer coat dryers	Séchoirs à vernis	Лакоосушки	Secadores para vernizes
42.9	Other dryers	Autres séchoirs	Прочие сушилки	42.9 Outros secadores
43	Humidifying equipment	Installations d'humidification	Увлажняющее оборудование	Instalações de humidificação
44	Impregnating and preserving equipment	Installations d'imprégnation et de préservation	Пропиточное и предохраняющее оборудование	Instalações de impregnação e preservação
45	Bleaching, staining and smoking equipment	Installation pour le blanchiment de la coloration	Отбеливающее, обесцвечивающее оборудование	Instalações para branqueamento e coloração
46	Cooling systems	Installation de refroidissement	Охлаждающие системы	Instalações de arrefecimento
49	Other machines for wood conditioning	Autres machines pour le traitement des bois	Прочие машины для обработки древесины	Outras máquinas e equipamentos para tratamento de madeiras
5	AUXILIARY MACHINES AND EQUIPMENT FOR THE WOODWORKING INDUSTRY	MACHINES ET APPAREILS AUXILIAIRES POUR L'INDUSTRIE DU BOIS	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МАШИНЫ И ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ЛЕСООБРАБАТЫВАЮЩЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ	MÁQUINAS E APARELHOS AUXILIARES PARA A INDÚSTRIA DA MADEIRA
51	Equipment for moving material:	Dispositifs pour le déplacement des pièces et/ou matières:	Транспортно-погрузочное оборудование	Dispositivos para deslocamento de peças e/ou materiais
51.1	Lifting equipment:	Appareils de levage:	Подъемное оборудование:	Aparelhos de elevação
	51.11 Mobile lifting tables	51.11 Tables élévatoires	51.11 Подъемные столы	51.11 Mesas elevatórias
	51.12 Lifting tables and stages	51.12 Tables et plateformes élévatoires fixes	51.12 Подъемные столы и платформы	51.12 Mesas e plataformas elevatórias fixas
	51.13 Tilting hoists	51.13 Élévateurs basculants	51.13 опрокидывающиеся подъемники	51.13 Elevadores basculantes
	51.19 Other lifting equipment	51.19 Autres appareils de levage	51.19 Прочее подъемное оборудование	51.19 Outros aparelhos de elevação
51.2	Infeed and outfeed devices	Dispositifs d'alimentation et d'évacuation	Подающие и убирающие устройства	Dispositivos de alimentação e evacuação

No.	English	Français	Русский	Português
51.3	Turning devices	Dispositifs de retournement	Переворачивающие устройства	Retornadores
51.4	Feeding devices (especially for feeding work-pieces)	Entraîneurs	Подающие устройства (особенно для подачи обрабатываемых деталей)	Alimentadores
51.5	Equipment for transport and storage of chips, strands, waste, particles, etc.:	Installations de transport et stockage des copeaux, fibres, déchets, particules, etc.:	Оборудование для транспортировки и хранения стружки, волокон, отходов, опилок и т.п.:	Instalações de transportes e armazenamento de aparas, fibras, detritos, partículas, etc.:
	51.51 Equipment for transport:	51.51 Installations de transport:	51.51 Транспортное оборудование:	51.51 Instalações de transporte
	51.511 mechanical	51.511 mécanique	51.511 механическое	51.511 mecânico
	51.112 pneumatic	51.112 pneumatique	51.512 пневматическое	51.512 pneumático
	51.52 Equipment for storage (e.g. silos)	51.52 Installations de stockage (ex. : silos)	51.52 Оборудование для хранения (напр., бункера)	51.52 Instalações de armazenamento (ex. : silos)
51.6	Automatic centring devices	Appareils pour centrer automatiquement	Автоматическое центровальное оборудование	Centralizadores automáticos
51.9	Other equipment for moving material	Autres dispositifs pour le déplacement des pièces et/ou matières	Прочее транспортно-погрузочное оборудование	Outros dispositivos para deslocamento de peças e/ou materiais
52	Installations for grading:	Installations de triage:	Сортировочное оборудование:	Instalações para selecção
	52.1 wood	52.1 des bois	52.1 для древесины	52.1 de madeiras
	52.2 particles	52.2 des particules	52.2 для измельченной древесины	52.2 de partículas
53	Particle spreaders	Installations pour la distribution des particules	Разделители измельченной древесины	Instalações para distribuição de partículas
54	Glue room equipment	Appareils à préparer la colle	Клееприготовительное оборудование	Aparelhos para preparação de colas
55	Equipment for tool maintenance:	Machines pour l'entretien des outils:	Оборудование для ремонта инструмента	Máquinas para preparação de ferramentas
55.1	Equipment for saw blade maintenance:	Machines pour l'entretien des lames de scies:	Оборудование для ремонта пильного инструмента:	Máquinas para preparação de serras
	55.11 Sharpening machines	55.11 Machines à affûter, à meuler	55.11 Тоильные машины	55.11 Máquinas de afiar por mó
	55.12 Filing machines	55.12 Machines à affûter, à limes	55.12 Пилонасекательные станки	55.12 Máquinas de afiar por lima
	55.13 Saw setting, saw swaging and dressing machines and equipment	55.13 Machines et appareils à avoyer, écraser, égaliser	55.13 Станки для развода, обрезки и насадки зубьев пил	55.13 Máquinas e aparelhos para travar, esmagar e igualisar
	55.14 Band saw brazers and butt-joint welding machines	55.14 Appareils à braser et souder	55.14 Аппараты для пайки и сварки	55.14 Aparelhos de aquecer e soldar
	55.15 Stretching and rolling machines	55.15 Machines à tendre, à planer	55.15 Станки для натягивания и выравнивания	55.15 Máquinas de tensionar e planificar
	55.16 Band saw blade scarfing and lap grinding machines	55.16 Machines à biseauter	55.16 Станки для заточки и обрезки ленточных пил	55.16 Máquinas de biselar
	55.17 Sharpening machines for carbide tipped circular saw blades	55.17 Machines à affûter les lames circulaires à mise rapotée	55.17 Станки для заточки круглых пил с твердосплавными зубьями	55.17 Máquinas de afiar serras circulares com dentes em carboneto de tungsténio
	55.19 Other equipment for saw blade maintenance	55.19 Autres machines pour l'entretien des lames de scies	55.19 Прочее оборудование для ремонта пил	55.19 Outras máquinas para preparação de serras

No.	English	Français	Русский	Português
55.2	Cutter sharpeners : 55.21 for straight edges 55.22 for shaped edges	Machines à affûter les couteaux : 55.21 Couteaux à tranchant rectiligne 55.22 Couteaux à tranchant profilé	Станки для заточки резцов : 55.21 с прямой кромкой 55.22 с профилированной кромкой	Máquinas para afiar lâminas 55.21 Lâminas de corte rectilíneo 55.22 Lâminas de corte perfilado
55.3	Sharpening machines for moulding cutters and cuttermknives	Machines à affûter les outils pour fraiser et raboter	Станки для заточки фрез и ножей	Máquinas de afiar fresas
55.4	Sharpening machines for boring tools and router bits	Machines à affûter les forets et outils de défon- ceuses	Станки для заточки сверл и разверток	Máquinas de afiar brocas e ferramentas das fresadoras
55.5	Sharpening machines for mortising chisels	Machines à affûter les bédanes	Станки для заточки долот	Máquinas de afiar bedames
55.6	Sharpening machines for chain cutters	Machines à affûter les chaînes coupantes	Станки для заточки режущих цепей	Máquinas de afiar correntes cortantes
55.7	Universal tool and cutter sharpeners	Machines à affûter universelles	Универсальные заточные станки	Máquinas de afiar universais
55.9	Other equipment for tool maintenance	Autres machines pour l'entretien des outils	Прочее ремонтное оборудование	Outras máquinas para preparação de ferramen- tas
56	Equipment for safety and noise reduction :	Dispositifs de protection et de réduction du niveau sonore :	Защитное и звукоизоляционное оборудо- вание :	Dispositivos de protecção e redução do ruído
56.1	Equipment for safety	Dispositifs de protection	Защитное оборудование	Dispositivos de protecção
56.2	Equipment for noise reduction	Dispositifs de réduction du niveau sonore	Звукопоглощающее оборудование	Dispositivos de redução de ruído
57	Equipment for assembling, clamping and holding	Appareils de serrage, pressage et montage	Сборочное, крепежное и монтажное оборудование	Aparelhos para fixação e montagens
58	Equipment for measuring, regulating and controlling	Appareils de mesurage, réglage et contrôle	Измерительное, регулировочное и кон- трольное оборудование	Aparelhos de medida, regulação e con- trole
59	Other auxiliary machines and equipment (e.g. machines for cleaning surfaces)	Autres machines et appareils auxiliaires (par exemple machines à nettoyer les surfaces)	Прочие вспомогательные машины и обо- рудование (напр. машины для очистки поверхностей)	Outras máquinas e aparelhos auxiliares (ex. : máquinas de limpar superfícies)
6	PORTABLE MACHINES (HAND-HELD MACHINES) AND MACHINING HEADS :	MACHINES PORTATIVES ET UNITÉS D'USINAGE	ПЕРЕНОСНЫЕ МАШИНЫ И РАБОЧИЕ ГОЛОВКИ	MÁQUINAS PORTÁTEIS E UNIDADES DE MAQUINAGEM
61	Portable machines (hand-held machines) :	Machines portatives :	Переносные (ручные) машины :	Máquinas portáteis
61.1	Portable machines for chipless cutting :	Machines portatives travaillant sans enlèvement de copeaux :	Переносные машины, работающие без снятия материала :	Máquinas portáteis trabalhando sem arran- que de aparas
	61.11 Portable debarking machines (cleav- ing action)	61.11 Machines portatives à écorcer, à lame	61.11 Переносные окорочные машины с режущим лезвием	61.11 Máquinas de descascar por lâmina
	61.19 Other portable machines for chipless cutting (e.g. portable shears)	61.19 Autres machines portatives travaillant sans enlèvement de copeaux (ex. : cisailles portatives)	61.19 Прочие переносные машины, рабо- тающие без снятия стружки (напр., переносные ножницы)	61.19 Outras máquinas trabalhando sem arranque de aparas (ex. : tesouras portáteis)

No.	English	Français	Русский	Português
61.2	<i>Portable machines for cutting (removal of chips):</i>	<i>Machines portatives travaillant par enlèvement de copeaux:</i>	<i>Переносные режущие машины со снятием стружки:</i>	<i>Máquinas portáteis trabalhando com arranque de aparas</i>
61.21	Portable sawing machines:	61.21 Machines portatives à scier:	61.21 Переносные пилы:	61.21 Máquinas portáteis de serrar
61.211	Portable sawing machines with reciprocating tool	61.211 outil à mouvement alternatif	61.211 Переносные пилы с возвратно-поступательным движением пилы:	61.211 com movimento alternativo da ferramenta
61.212	Portable sawing machines with continuous tool:	61.212 outil à mouvement de révolution:	61.212 Переносные пилы с непрерывным движением инструмента	61.212 com movimento de revolução da ferramenta
61.212.1	Portable band saws	61.212.1 scies portatives à ruban	61.212.1 Переносные ленточные пилы	61.212.1 serras de fita portáteis
61.212.2	Portable chain saws	61.212.2 scies portatives à chaîne:	61.212.2 Переносные цепные пилы	61.212.2 serras de corrente portáteis
61.212.2.1	Portable guide plate chain saws	61.212.2.1 tronçonneuses à lame-guide	61.212.2.1 Переносная раскрывочная пила с ведущим пальцем	61.212.2.1 Traçadores com lâmina guia
61.212.2.2	Portable bow chain saws	61.212.2.2 tronçonneuses à arc	61.212.2.2 Переносная цепная арочная пила	61.212.2.2 Traçadores de arco
61.212.2.9	Other portable chain saws	61.212.2.9 autres scies portatives à chaîne	61.212.2.9 Прочие переносные цепные пилы	61.212.2.9 outras serras de corrente portáteis
61.213	Portable sawing machines with rotating tool:	61.213 à outil circulaire:	61.213 Переносные пилы с вращающимся инструментом:	61.213 com ferramenta circular
61.213.1	Portable circular sawing machines	61.213.1 scies portatives circulaires	61.213.1 Переносные циркулярные пилы	61.213.1 Serras circulares portáteis
61.213.2	Portable ring sawing machines	61.213.2 scies portatives annulaires	61.213.2 Переносные кольцевые пилы	61.213.2 Serras tubulares portáteis
61.213.9	Other portable sawing machines with rotating tool	61.213.9 autres scies portatives à outil circulaire	61.213.9 Прочие переносные пилы с вращающимся инструментом	61.213.9 Outras máquinas portáteis de serrar com ferramenta circular
61.22	Portable planing machines	61.22 Machines portatives à raboter	61.22 Переносные строгальные машины	61.22 Plainas portáteis
61.23	Portable moulding and routing machines:	61.23 Machines portatives à fraiser:	61.23 Переносные фрезерные машины:	61.23 Máquinas portáteis de fresar
61.231	for edge routing	61.231 pour défonçage	61.231 для фрезерования кромок	61.231 para trabalhar bordos
61.232	for surface routing	61.232 pour affleurage	61.232 для фрезерования поверхностей	61.232 para trabalhar superfícies
61.239	others	61.239 autres	61.239 прочие	61.239 Outras máquinas portáteis de fresar
61.24	Portable boring machines	61.24 Machines portatives à percer	61.24 Переносные сверлильные машины	61.24
61.25	Portable mortising machines:	61.25 Machines portatives à mortaiser:	61.25 Переносные пазовальные машины:	61.25 Máquinas portáteis de rasgar
61.251	Portable mortising machines with oscillating tool	61.251 à outil oscillant	61.251 Переносные пазовальные машины с непрерывным движением режущего инструмента (цепные)	61.251 com ferramenta oscilante
61.252	Portable mortising machines with continuous tool (chain mortiser)	61.252 à outil à mouvement de révolution (à chaîne)	61.252 Переносные пазовальные машины с непрерывным движением режущего инструмента (цепные)	61.252 com movimento de revolução da ferramenta
61.259	Other portable mortising machines	61.259 Autres mortaiseuses portatives	61.259 Прочие переносные пазовальные машины	61.259 Outras máquinas portáteis de rasgar
61.26	Portable sanding and buffing machines:	61.26 Machines portatives à poncer ou polir:	61.26 Переносные шлифовальные и полировальные машины:	61.26 Máquinas portáteis de lixar ou polir
61.261	Portable sanding machines:	61.261 Ponceuses portatives:	61.261 Переносные шлифовальные машины:	61.261 Lixadoras portáteis
61.261.1	with oscillating action	61.261.1 outil à mouvement oscillant	61.261.1 с маятником	61.261.1 com movimento oscilante da ferramenta
61.261.2	with continuous action (portable belt sanding machines)	61.261.2 outil à mouvement de révolution (ponceuses portatives à bande)	61.261.2 с непрерывным движением (переносные ленточные шлифовальные машины)	61.261.2 com movimento de revolução da ferramenta (lixadoras portáteis de cinta)

No.	English	Français	Русский	Português
61.2 (cont.)	61.261.3 with rotating action: 61.261.31 Portable disc sanding machines 61.261.32 Portable drum sanding machines 61.261.9 Other portable sanding machines 61.262 Portable buffing machines	61.261.3 outil à mouvement rotatif: 61.261.31 ponceuses portatives à disque 61.261.32 ponceuses portatives à outil cylindrique 61.261.9 autres ponceuses portatives 61.262 Polisseuses portatives	61.261.3 с вращением: 61.261.31 Переносные дисковые шлифовальные машины 61.261.32 Переносные барабанные шлифовальные машины 61.261.9 Прочие переносные шлифовальные машины 61.262 Переносные полировальные машины	61.261.3 com movimento rotativo da ferramenta 61.261.31 Lixadoras portáteis de disco 61.261.32 Lixadoras portáteis de ferramenta cilíndrica 61.261.9 Outras lixadoras portáteis 61.262 Polidoras portáteis
61.3	<i>Portable machines for joining and assembling:</i> 61.31 Portable nailing machines 61.32 Portable stapling machines 61.33 Portable screw driving machines 61.39 Other portable machines for joining and assembling	<i>Machines portatives à assembler:</i> 61.31 Machines portatives à clouer 61.32 Machines portatives à agraffer 61.33 Machines portatives à visser 61.39 Autres machines portatives à assembler	<i>Переносные машины для сборки:</i> 61.31 Переносные гвоздильные машины 61.32 Переносные швейные машины 61.33 Переносные машины для винтов 61.39 Прочие переносные сборочные машины	<i>Máquinas portáteis de montar e/ou juntar:</i> 61.31 Máquinas portáteis de pregar 61.32 Máquinas portáteis de agrafar 61.33 Máquinas portáteis de meter parafusos 61.39 Outras máquinas portáteis de juntar
61.4	<i>Portable machines for application of adhering coats:</i> 61.41 Glue guns 61.42 Spray guns 61.49 Other portable machines for application of adhering coats	<i>Machines portatives à revêtir les surfaces par application d'enduits adhésifs:</i> 61.41 Pistolets à colle 61.42 Pistolets à vernir et peinture 61.49 Autres machines portatives à revêtir	<i>Переносные склеивающие машины:</i> 61.41 Клеевые пистолеты 61.42 Пульверизаторы для краски 61.49 Прочие машины для нанесения покрытий	<i>Máquinas portáteis de revestir superfícies por aplicação de elementos colantes:</i> 61.41 Pistolas de dar cola 61.42 Pistolas de dar verniz 61.49 Outras máquinas portáteis de revestir
61.8	<i>Portable machines with flexible driving shaft</i>	<i>Machines à transmission flexible</i>	<i>Переносные машины с гибким приводом</i>	<i>Máquinas portáteis de transmissão flexível</i>
61.9	<i>Other portable machines</i>	<i>Autres machines portatives</i>	<i>Прочие переносные машины</i>	<i>Outras máquinas portáteis</i>
62	Machining heads (unit heads):	Unités d'usinage:	Рабочие головки:	Unidades de maquinagem
62.1	<i>Dividing units for chipless cutting</i>	<i>Unités travaillant sans enlèvement de copeaux</i>	<i>Рассцепляющие головки</i>	<i>Unidades trabalhando sem arranque de aparas</i>
62.2	<i>Cutting units for removal of chips:</i> 62.21 Sawing units 62.22 Planing units 62.23 Shaping units 62.24 Boring units 62.25 Mortising units 62.26 Sanding and buffing units	<i>Unités travaillant par enlèvement de copeaux:</i> 62.21 Unités à scier 62.22 Unités à raboter 62.23 Unités à fraiser 62.24 Unités à percer 62.25 Unités à mortaiser 62.26 Unités à poncer ou polir	<i>Режущие головки:</i> 62.21 Пильные головки 62.22 Стругальные головки 62.23 Фрезерные головки 62.24 Сверлильные головки 62.25 Пазовальные головки 62.26 Шлифовальные и полировальные головки	<i>Unidades trabalhando com arranque de aparas</i> 62.21 Unidades de serrar 62.22 Unidades de aplainar 62.23 Unidades de fresar 62.24 Unidades de furar 62.25 Unidades de rasgar 62.26 Unidades de lixar ou polir
	62.29 Other machining units	62.29 Autres unités travaillant par enlèvement de copeaux	62.29 Прочие рабочие головки	62.29 Outras unidades trabalhando com arranque de aparas

No.	English	Français	Русский	Português
62.3	Joining, assembling and coating units	Unités d'assemblage et à revêtir les surfaces	Головки для сборки и нанесения покрытий	Unidades de montar e/ou juntar e revestir superfícies
62.9	Other machining heads	Autres unités d'usinage	Прочие рабочие головки	Outras unidades de maquinaria
7	(clause free)	(chapitre libre)	(свободный раздел)	LIVRE
8	MULTI-PURPOSE MACHINES USING VARIOUS WORKING METHODS COVERED BY GROUPS 1 TO 6	MACHINES À OPÉRATIONS DIFFÉRENTES UTILISANT PLUSIEURS PROCÉDES DE TRAVAIL DES GROUPES 1 À 6	МНОГОЦЕЛЕВЫЕ МАШИНЫ С РАЗЛИЧНЫМ ДЕЙСТВИЕМ, ОПИСАННЫМ В ГРУППАХ ОТ 1 ДО 6	MÁQUINAS COM DIFERENTES OPERAÇÕES PODENDO UTILIZAR OS PROCESSOS DE TRABALHO REFERIDOS NOS CAPÍTULOS 1 A 6
81	Multi-purpose machines for converting logs (e.g. debarking, sawing, hogging) :	Machines de première transformation à opérations différentes à usiner les grumes (par exemple écorcer, scier, fragmenter) :	Многоцелевые машины для переработки бревен (напр. снятие коры, распиловка, раскряжка) :	Máquinas de transformação primária com diferentes operações, para trabalhar toros (ex. : descascar, serrar, fragmentar) :
81.1	Frame converting sawing machines with additional operations	Scies alternatives à opérations différentes	Рамные лесопильные машины с различными операциями	Serras alternativas com diferentes operações
81.2	Band converting sawing machines with additional operations	Scies à ruban à opérations différentes	Ленточнопильные машины с различными операциями	Serras de fita com diferentes operações
81.3	Circular converting sawing machines with additional operations	Scies circulaires à opérations différentes	Станки круглопильные с различными операциями	Serras circulares com diferentes operações
81.4	Profile hogging machines with additional operations	Machines à fraiser à opérations différentes	Фрезерные станки с различными операциями	Máquinas de fresar com diferentes operações
81.9	Others	Autres	Прочие	Outras máquinas de transformação primária com diferentes operações
82	Multi-purpose machines for secondary tooling operations for solid wood, panels and veneer wood (e.g. sawing, moulding, sanding) :	Machines de deuxième transformation à opérations différentes à usiner le bois massif, panneaux, placage (par exemple scier, fraiser, poncer) :	Многоцелевые машины для вторичной обработки массивного дерева, плит, фанеры (напр., пиление, фрезерные и шлифовальные станки и т.п.) :	Máquinas de transformação secundária com diferentes operações para trabalhar madeiras maciças, painéis, folha (ex. : serrar, fresar, lixar) :
82.1	Single-end tenoning machines with several spindles	Tenonneuses simples à plusieurs broches	Станки шипорезные односторонние многоспиindelные	Respiçadeiras simples com várias árvores
82.2	Double-end tenoning machines	Tenonneuses doubles	Станки шипорезные двухсторонние	Respiçadeiras duplas
82.3	Machines working in feed direction and cross-feed direction (e.g. profiling and cross-cutting)	Machines à usinages longitudinaux et transversaux (par exemple fraisage, sciage)	Станки для продольной и поперечной обработки (напр., фрезерные и пильные станки)	Máquinas trabalhando longitudinalmente e transversalmente (ex. : fresagem e serragem)

No.	English	Français	Русский	Português
82.4	Double-end profiling machines with attached units	Machines doubles à tenonner avec dispositifs complémentaires	Двухсторонние профиловочные станки с дополнительными приспособлениями	Respiçadeiras duplas com dispositivos complementares
82.5	Planing machines combined with multiblade sawing machines	Machines à raboter avec scies circulaires	Строгальные комбинированные станки с дисковыми пилами	Máquinas de aplainar com serras circulares
82.6	Multi-purpose dowel hole boring machines (e.g. sawing, moulding, boring, mortising)	Machines à opérations différentes à percer les trous de chevilles (par exemple scier, fraiser, percer, mortaiser)	Многоцелевые шпоночные сверлильные станки (напр., для пиления, фрезерования, сверления, пазования)	Máquinas com diferentes operações para fazer furos para cavilhas (ex.: serrar, fresar, furar, rasgar)
82.7	Machines for preparing the position of hardware (e.g. sawing, moulding, boring, mortising)	Machines à opérations différentes à usiner les emplacements de quincailleries (par exemple scier, fraiser, percer, mortaiser)	Станки для подготовки мест под крепеж (напр., распиловка, фрезерование, сверление, пазование)	Máquinas com diferentes operações para fazer os alojamentos das quinçalharias (ex.: serrar, fresar, furar, rasgar)
82.9	Other multi-purpose machines for tooling (e.g. on an indexing table)	Autres machines à opérations différentes pour usiner (par exemple sur table indexée)	Прочие многоцелевые станки для механической обработки (напр., на разметочном столе)	Outras máquinas de transformação secundária com diferentes operações (ex.: sobre mesar de indexagem)
83	Multi-purpose machines for assembling with adhesives and machining:	Machines à opérations différentes pour assembler par colles et usiner:	Многоцелевые станки для сборки склеиванием и механической обработки:	Máquinas com diferentes operações para juntar por colagem e maquinar
83.1	For gluing and (additional) machining: 83.11 for production of veneer strip 83.12 for production of core stock from laths 83.13 for production of pieces from chips, particles, fibre, etc. 83.14 for production of pieces from laminated material 83.15 Edge-banding machines (e.g. veneer, solid wood, plastic): 83.151 single-end 83.152 double-end 83.16 Wrapping machines 83.17 Postforming machines 83.19 Others	Collage plus usinages: 83.11 constitution de rubans à partir de placage 83.12 constitution de panneaux à partir de lattes 83.13 constitution de pièces à partir de par-ticules, fibres, etc. 83.14 constitution de pièces à partir de stratifiés 83.15 Machines à plaquer sur chants (par exemple placage, baguettes, plastique): 83.151 une face 83.152 deux faces 83.16 Machines à envelopper 83.17 Machines à postformer 83.19 Autres	Для склеивания и обработки: 83.11 для изготовления лент из шпона 83.12 для изготовления панелей из реек 83.13 для изготовления древесно-стружечных плит 83.14 для изготовления деталей из слоистых материалов 83.15 Станки для отделки кромок (напр., фанеры, сплошного дерева, пластика) 83.151 односторонние 83.152 двухсторонние 83.16 Заверточные станки 83.17 Станки для последующего формования 83.19 Прочие	colagem e maquinaria 83.11 constituição de fitas a partir de folhas 83.12 constituição de painéis a partir de ripas 83.13 constituição de peças a partir de partículas, fibras, etc. 83.14 constituição de peças a partir de estratificados 83.15 Máquinas de orlar contínuas (ex.: folha, madeira maciça, plástico) 83.151 simples 83.152 duplas 83.16 máquinas de empacotar 83.17 máquinas de enformar 83.19 Outras máquinas para colagem e maquinaria
83.2	For machining and gluing with or without additional operations: 83.21 Double-end sizing and edge-banding machines 83.22 Finger jointing machines 83.23 Splicing (scarfing) machines 83.24 Veneer pack edge shears with gluing device	Usinage plus collage et autres opérations éventuelles: 83.21 Machines doubles à tenonner et plaquer sur chants 83.22 Machines pour bois aboutés 83.23 Machines à joints biseautés 83.24 Massicots pour paquets de placage avec dispositifs d'encollage	Станки для обработки и склеивания с дополнительными операциями или без них: 83.21 Двухсторонние станки для шипов и отделки кромок 83.22 Станки для сращивания встык 83.23 Станки для скошенного сращивания 83.24 Стопорезные и склеивающие станки для шпона	Máquinas para maquinar, colar e realizar outras operações eventuais 83.21 Perfiladora-Orladora dupla 83.22 Máquinas para trabalhar madeiras com juntas biseladas 83.23 Máquinas para trabalhar 83.24 Guilhotinas para malotes de folhas com dispositivo de colagem

No.	English	Français	Русский	Português
83.2 (cont.)	83.25 Automatic knot-plugging, veneer patching machines	83.25 Bouchonneuses encolleuses, machines automatiques à rapiécer le placage	83.25 Автоматические станки для заделки сучков и отделки фанеры	83.25 Máquinas automáticas para recuperar folhas por colocação de buchas coladas
	83.26 Dowel boring, gluing, driving-in machines	83.26 Machines à usiner les emplacements de chevilles, coller, poser	83.26 Станки для сверления, вставки и клежки штифтов	83.26 Máquinas para fazer os alojamentos das cavilhas, dar cola e colocá-las
	83.29 Others	83.29 Autres	83.29 Прочие	83.29 Outras máquinas para maquinar, colar e realizar outras operações eventuais
84	Multi-purpose machines for cutting and joining by fasteners of metal or plastic:	Machines à opérations différentes à usiner et assembler par éléments métalliques ou plastiques:	Многоцелевые станки для обрезки и соединения металлическими или пластиковыми деталями:	Máquinas com diferentes operações para maquinar e montar por meio de elementos metálicos ou plásticos:
84.1	Machines for preparing the seat of hardware and/or driving-in	Machines à usiner les emplacements de quincailleries et/ou à poser	Станки для обработки посадочных мест под крепеж и его установку	Máquinas para fazer os alojamentos das quincaillarias e/ou colocá-las
84.2	Machines for fitting frames, boxes, etc., and joining by fasteners	Machines à cadrer des châssis, caisses, etc., et assembler par connecteurs	Станки для сборки рам, ящиков и т.п. и соединения элементов	Máquinas para amar corpos, caixas, etc., e montá-los por meio de elementos de ligação
84.9	Others	Autres	Прочие	Outras máquinas com diferentes operações para maquinar e montar por meio de elementos metálicos ou plásticos
89	Other multi-purpose machines	Autres machines à opérations différentes	Прочие многоцелевые станки	Outras máquinas com diferentes operações, podendo utilizar os processos de trabalho referidos nos capítulos 1 a 6
9	OTHER MACHINES	AUTRES MACHINES	ПРОЧИЕ СТАНКИ	OUTRAS MÁQUINAS
91	Special machines or sets of special machines designed for the sole purpose of manufacturing a particular end product:	Machines spéciales ou ensembles de machines spéciales exclusivement conçus pour une fabrication de produits bien définis:	Специальные станки или системы станков, предназначенных для изготовления одного изделия:	Máquinas especiais ou conjuntos de máquinas especiais exclusivamente concebidas para o fabrico de produtos bem definidos:
91.1	Machines and equipment to make:	Machines et installations pour:	Станки и оборудование для:	Máquinas e instalações para:
91.2	Brooms and brushes	Balais et brosses	Метел и щеток	Vassouras e escovas
91.3	Pencils	Crayons	Карандашей	Lápis
91.4	Barrels	Tonneaux	Бочек	Tonéis
91.5	Penholders	Porte-plumes	Пишущих ручек	Porta-apanos
91.6	Bottle cases	Casiers à bouteilles	Бутылочных ящиков	Caixas para garrafas
91.7	Fountain and ball-point pens	Stylos et stylos à bille	Автоматических и шариковых ручек	Canetas e esferográficas
91.8	Gun stocks	Crosses de fusils	Ружейных прикладов	Coronhas de espingardas
91.9	Pit props	Bois de mines	Крепежа для шахт	Madeiras para minas
91.10	Shoe heels	Talons de chaussures	Каблуков	Tocões de sapatos
91.11	Clogs and sandals	Sabots et semelles	Деревянной обуви	Socas e sandálias
91.12	Shoe arches	Pièces de cambrure de souliers	Гелевых частей обуви	Peças curvas para sapatos
91.13	Laminated structural timbers	Éléments de charpente en bois lamellés	Дранок для крыш	Elementos de carpintaria em lamelados
91.14	Combs	Peignes	Расчесок	Pentes
91.15	Clothes hangers	Porte-manteaux	Вешалок для одежды	Cabides
	Buttons	Boutons	Пуговиц	Botões

No.	English	Français	Русский	Português
91.16	Cork products	Produits en liège (bouchons, etc.)	Изделия из пробки	Produtos em cortiça (rolhas, etc.)
91.17	Rulers	Règles graduées (mètres, décimètres, etc.)	Градированных линейек	Réguas graduadas (metros, decímetros, etc.)
91.18	Musical instruments	Instruments de musique	Музыкальных инструментов	Instrumentos de música
91.19	Parquetry	Parquets	Паркета	Parquete
91.20	Paving-blocks	Pavés de bois	Деревянных тротуаров	Pavimentos em madeira
91.21	Brushes (artists, decorators)	Pinceaux	Кистей	Pincéis
91.22	Propeller blades	Hélices	Пропеллеров	Hélices
91.23	Slide rules	Règles de calcul	Счетных линейек	Réguas de cálculo
91.24	Louvers and shutters	Volets et persiennes	Ставень и жалюзи	Postigos e persianas
91.25	Parts for coffins	Pièces pour cercueils	Деталей для гробов	Peças para urnas
91.26	Shoe lasts and shoe trees	Formes, embauchois de chaussures	Колодок для обуви	Formas e moldes para calçado
91.27	Railway sleepers (ties)	Traverses de voies ferrées	Ж.д. шпал	Travessas para caminho-de-ferro
91.28	Sports equipment (skis, racquets)	Articles de sports (skis, raquettes, etc.)	Спортивного инвентаря (лыжи, ракетки)	Artigos de desporto (skis, raquetes, etc.)
91.29	Chopping blocks (facing)	Dresser les billots (constitués par des éléments de bois en bout)	Станпель-блоков	Cepos para talhos
91.30	Basket work, etc.	Cageots, paniers à fruits, boîtes à fromage, etc.	Корзин	Cestos, caixas para queijo, etc.
91.31	Parts of chairs and settees	Pièces pour sièges (chaises, fauteuils)	Деталей стульев и сидений	Assentos para cadeiras
91.32	Accessories for textile machines (bobbins and shuttles, etc.)	Accessoires pour machines de textiles (bobines, navettes, etc.)	Деталей для текстильной промышленности (катушек и шпулей)	Accessórios para máquinas textéis (bobines, agulhas, etc.)
91.33	Clothes pegs	Pinces à linge	Гребней для льна	Molas para roupa
91.34	Wheels	Charronnage	Колес	Rodas
91.35	Toothpicks	Cure-dents	Зубочистек	Palitos
91.36	Matches	Allumettes	Спичек	Fósforos
91.37	Dowels	Chevilles	Штифтов	Cavilhas
91.38	Fences and posts	Palissades et piquets	Штакетника и колья	Vedações e postes
92	Various machines :	Machines diverses :	Различные станки :	Máquinas diversas :
92.1	Non-portable debarking machines	Machines à écorcer non portatives (à poste fixe ou transportable)	Стационарные окорочные станки	Máquinas de descascar não portáteis (fixas ou transportáveis)

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
1	MASCHINEN ZUM TRENNEN	MÁQUINAS DE CORTE	MACHINE PER TAGLIARE	MASKINER FOR SKARANDE BEARBETNING
11	Maschinen zum Teilen :	Máquinas que trabajan cortando, sin arranque viruta	Macchine per tagliare senza asportazione di trucioli	Maskiner för stycksårande bearbetning
11.1	Spaltmaschinen :	Hendedadoras :	Macchine per spaccare :	klyvmaskiner :
	11.11 Rollenspaltmaschinen	11.11 Hendedoras de palos	11.11 Macchine per spaccare tondelli	11.11 klyvmaskiner för rundvirke
	11.12 Brennholzspaltmaschinen	11.12 Hendedoras de madera para calefacción	11.12 Macchine per spaccare legna da ardere	11.12 klyvmaskiner för ved
	11.13 Wurzelstockspaltmaschinen	11.13 Hendedoras de rizomas	11.13 Macchine per spaccare rizomi	11.13 klyvmaskiner för rotstockar
	11.14 Weidenruten- und Peditgrohrspaltmaschinen	11.14 Hendedoras para junco y bambú	11.14 Macchine per spaccare verghe di salice e canne d'India	11.14 klyvmaskiner för pil, bambu och rotting
11.2	11.19 Sonstige Spaltmaschinen	11.19 Otras hendedoras	11.19 Altre macchine per spaccare	11.19 andra klyvmaskiner
	Zerkleinerungsmaschinen :	Máquinas para fragmentar la madera	Macchine per frantumare :	avspjåkande maskiner :
	11.21 Hackmaschinen	11.21 Máquinas para corta y astillar	11.21 Sminuzzatrici	11.21 flshuggmaskiner
	11.22 Spanschneidemaschinen	11.22 Trituradora por corte	11.22 Truciolori	11.22 spånmaskiner
	11.23 Zerkleinerungsmaschinen	11.23 Desfibradoras	11.23 Sfibratrici	11.23 defibreringsmaskiner
	11.24 Mühlen	11.24 Trituradoras por golpes	11.24 Mulini	11.24 spånkvarnar
	11.25 Holzwolfeschneidemaschinen	11.25 Laneras	11.25 Macchine per la produzione di lana di legno	11.25 träullsmaskiner
11.29	Sonstige Zerkleinerungsmaschinen	11.29 Otras máquinas para fragmentar la madera	11.29 Altre macchine per frantumare	11.29 andra avspjåkande maskiner
11.3	Stanzmaschinen (z.B. Furnierstanzen)	Máquinas de estampar	Stampatrici (esempio stampatrice per impiallacciature)	Stansmaskiner (t.ex. fanerstanmaskiner)
11.4	Schneidemaschinen für die Erzeugung von Brettchen und Furnieren :	Máquinas para obtener chapas de madera y tablas	Tranciatrici :	Skiktsnittande maskiner :
	11.41 Brettchenschneidemaschinen :	11.41 Máquinas para hacer tabillas	11.41 tranciatrici per tavolette :	11.41 schnittmaskiner för tunna bräder (även takspånmaskiner)
	11.411 mit hin- und hergehenden Messern	11.411 Máquina con movimiento alternativo del porta útil	11.411 con utensile a movimento alternativo	11.411 med fram- och återgående verktyg
	11.412 mit kreisenden Messern	11.412 Máquina con movimiento rotativo del porta útil	11.412 con utensile rotante	11.412 med roterande verktyg (monterade i skiva)
	11.413 mit wippenden Messern	11.413 Máquina con movimiento basculante del porta útil	11.413 con utensile basculante	11.413 med svängande verktyg
	11.42 Schneidemaschinen für die Furnierherzeugung :	11.42 Máquinas para hacer chapas para tableros	11.42 Macchine per fogli di impiallacciature :	11.42 fanersnittmaskiner :
	11.421 Furniermessermaschinen	11.421 Gíllotinas planas	11.421 Tranciatrici	11.421 fanerhyvlar
	11.421.1 Vertikale Schnittbewegung	11.421.1 Curso vertical	11.421.1 a corsa verticale	11.421.1 med vertikal verktygsrörelse
	11.421.2 Horizontale Schnittbewegung	11.421.2 Curso horizontal	11.421.2 a corsa orizzontale	11.421.2 med horizontal verktygsrörelse
	11.421.3 Schräge Schnittbewegung	11.421.3 Curso inclinado	11.421.3 a corsa inclinata	11.421.3 med sned verktygsrörelse
	11.422 Furnierundschälmaschinen	11.422 Desenrolladoras	11.422 Sfogliatrici	11.422 fanersvarvar
	11.49 Sonstige Schneidemaschinen	11.49 Otras	11.49 Altre tranciatrici	11.49 andra skiktsnittande maskiner
11.5	Furnierscheren :	Cizallas :	Taglierine per impiallacciature :	fanerklippmaskiner :
	11.51 Furnierscheren für einzelne Furniere	11.51 Cizallas para chapa	11.51 Taglierine per fogli di impiallacciature	11.51 fanerklippmaskiner för enkla fäner
	11.52 Furnierpaketschneidemaschinen	11.52 Cizallas para paquetes de chapa	11.52 Taglierine per pacchi di impiallacciature	11.52 fanerklippmaskiner för fanerpaket
	11.53 Furnierkonturscheren	11.53 Máquinas de recortar el chapado :	11.53 Contornatrici per impiallacciature	11.53 konturklippmaskiner för fäner
	11.59 Sonstige Furnierscheren	11.59 Máquinas para cizallar tableros	11.59 Altre taglierine	11.59 andra fanerklippmaskiner
11.9	Sonstige Teilmaschinen (z.B. Hartfaserplatten-Streifenschneidemaschinen bzw. Rollenscheren, Gehrungsschneid- und Bestoßmaschinen, Tankholzhackmaschinen...)	Máquinas sin producción de viruta	Altre macchine per tagliare senza asportazione di trucioli	andra stycksårande maskiner (t.ex. rullskärmaskiner för fiberplattor, geringssaxar, spröjsaxar)
12	Maschinen zum Spanen :	Máquinas que trabajan con arranque de viruta	Macchine per tagliare con asportazione di trucioli	maskiner för spånårande bearbetning
12.1	Sägemaschinen :	Máquinas de serrar :	Segatrici :	sågmaskiner :
12.11	Sägemaschinen mit hin- und hergehendem Werkzeug :	12.11 Máquinas de serrar con útil a movimiento alternativo :	12.11 Segatrici con utensile a movimento alternativo :	12.11 sågmaskiner med fram- och återgående verktyg :
	12.111 Fuchsschwanzsägemaschinen :	12.111 Sierras para trocear :	12.111 Seghe troncatrici :	12.111 stockapmaskiner :
	12.111.1 stationäre	12.111.1 Fijas	12.111.1 fisse	12.111.1 stationära
	12.111.2 fahrbare	12.111.2 Transportables	12.111.2 trasportabili	12.111.2 transportabla

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.1 (suite)	12.112 Dekupiersägemaschinen 12.113 Horizontalgatter 12.114 Vertikalgatter : 12.114.1 stationäre 12.114.2 transportable 12.119 Sonstige Sägemaschinen mit hin- und hergehendem Werkzeug 12.12 Sägemaschinen mit umlaufendem Werkzeug : 12.121 Bandsägemaschinen : 12.121.1 Blockbandsägemaschinen : 12.121.11 horizontale : 12.121.111 stationäre : 12.121.111.1 Wagnenvorschub 12.121.111.2 Rahmenvorschub 12.121.112 transportable mit Wagnenvorschub 12.121.12 vertikale : 12.121.121 stationäre : 12.121.121.1 Wagnenvorschub von Hand 12.121.121.2 Wagnenvorschub automatisch 12.121.122.1 mit 1 Sägeblatt 12.121.122.2 mit mehreren Sägeblättern 12.121.122 transportable : 12.121.122.1 Wagnenvorschub von Hand 12.121.122.2 Wagnenvorschub automatisch 12.121.2 Bandsägen mit Freilaufwagen ohne Spannelemente : 12.121.21 stationäre : 12.121.211 Wagnenvorschub von Hand 12.121.212 Wagnenvorschub automatisch 12.121.22 transportable : 12.121.221 Wagnenvorschub von Hand 12.121.222 Wagnenvorschub automatisch 12.121.3 Bandsägemaschinen mit Rollentisch oder Rollenbahn : 12.121.31 stationäre : 12.121.311 mit Wagen 12.121.312 ohne Wagen 12.121.32 transportable : 12.121.321 mit Wagen 12.121.322 ohne Wagen 12.121.4 Trennbandsägemaschinen : 12.121.41 horizontale 12.121.42 vertikale : 12.121.421 für Mittel- und Trennschnitt 12.121.421.1 mit 1 Sägeblatt 12.121.421.2 mit mehreren Sägeblättern	12.112 Sierras de calar 12.113 Sierras alternativas horizontales 12.114 Sierras alternativas verticales : 12.114.1 Fijas 12.114.2 Transportables 12.119 Máquinas con útil a movimiento alternativo 12.12 Máquinas de serrar con útil a movimiento de revolución : 12.121 Sierras de cinta : 12.121.1 Sierras cintas para troncos 12.121.11 Horizontales : 12.121.111 Fijas : 12.121.111.1 Con carro móvil y máquina fija 12.121.111.2 Con carro fijo y máquina móvil 12.121.112 Transportable y carro móvil 12.121.12 Verticales : 12.121.121 Fijas : 12.121.121.1 Avance manual del carro 12.121.121.2 Avance automático del carro 12.121.122.1 Mono-disco 12.121.122.2 Multi-disco 12.121.122 transportable : 12.121.122.1 Avance manual del carro 12.121.122.2 Avance automático del carro 12.121.2 Sierras cinta con carro libre : 12.121.21 Fijas 12.121.211 Avance manual del carro 12.121.212 Avance automático del carro 12.121.22 Transportables 12.121.221 Avance manual del carro 12.121.222 Avance automático del carro 12.121.3 Sierras cinta con mesa de rodillos : 12.121.31 Fijas : 12.121.311 Con carro 12.121.312 Sin carro 12.121.32 Transportables : 12.121.321 Con carro 12.121.322 Sin carro 12.121.4 Sierras cinta para serrar longitudinalmente : 12.121.41 Horizontales 12.121.42 Verticales : 12.121.421 Para esquadrar troncos 12.121.421.1 Mono-disco 12.121.421.2 Multi-disco	12.112 Seghe contornatrici 12.113 Seghe alternative orizzontali 12.114 Seghe alternative verticali : 12.114.1 fisse 12.114.2 trasportabili 12.119 Altre segatrici con utensile a movimento alternativo 12.12 Segatrici con utensile a movimento rotativo : 12.121 Seghe a nastro : 12.121.1 Segatronchi a nastro : 12.121.11 orizzontali : 12.121.111 fisse : 12.121.111.1 a carro mobile 12.121.111.2 a telaio mobile 12.121.112 trasportabili con carro mobile 12.121.12 verticali : 12.121.121 fisse : 12.121.121.1 avanzamento manuale del carro 12.121.121.2 avanzamento automatico del carro 12.121.122.1 monolama 12.121.122.2 multilame 12.121.122 trasportabili : 12.121.122.1 avanzamento manuale del carro 12.121.122.2 avanzamento automatico del carro 12.121.2 seghe a nastro con carro libero senza elementi di fissaggio : 12.121.21 fisse : 12.121.211 avanzamento manuale del carro 12.121.212 avanzamento automatico del carro 12.121.22 trasportabili : 12.121.221 avanzamento manuale del carro 12.121.222 avanzamento automatico del carro 12.121.3 seghe a nastro con rulli o tavola a rulli d'avanzamento : 12.121.31 fisse : 12.121.311 con carro 12.121.312 senza carro 12.121.32 trasportabili : 12.121.321 con carro 12.121.322 senza carro 12.121.4 seghe a nastro a refendere : 12.121.41 orizzontali 12.121.42 verticali : 12.121.421 autocentranti e a refendere 12.121.421.1 monolama 12.121.421.2 multilame	12.112 kontursågar 12.113 ramsågar, horisontala 12.114 ramsågar, vertikala : 12.114.1 stationära 12.114.2 transportabla 12.119 andra sågmaskiner med fram- och återgående verktyg 12.12 sågmaskiner med åndlösa verktyg : 12.121 bandsågar : 12.121.1 blockbandsågar (tidigare benämnt stockbandsågar) 12.121.11 horisontala : 12.121.111 stationära : 12.121.111.1 med vagnmatning 12.121.111.2 med rammatning (stillaliggande stock) 12.121.112 transportabla med vagnmatning 12.121.12 vertikala : 12.121.121 stationära : 12.121.121.1 manuell vagnmatning 12.121.121.2 maskinell vagnmatning 12.121.122.1 med ett sågblad 12.121.122.2 med flera sågblad 12.121.122 transportabla : 12.121.122.1 manuell vagnmatning 12.121.122.2 maskinell vagnmatning 12.121.2 bandsågar med vagn utan fastspänningsanordningar : 12.121.21 stationära 12.121.211 manuell vagnmatning 12.121.212 maskinell vagnmatning 12.121.22 transportabla 12.121.221 manuell vagnmatning 12.121.222 maskinell vagnmatning 12.121.3 bandsågar med rullbord eller bordrullar : 12.121.31 stationära : 12.121.311 med skjutbord 12.121.312 utan skjutbord 12.121.32 transportabla : 12.121.321 med skjutbord 12.121.322 utan skjutbord 12.121.4 klyvbandsågar eller bandklyvsågar : 12.121.41 horisontala 12.121.42 vertikala : 12.121.421 för mittklyvning (självcenterande) 12.121.421.1 med ett sågblad 12.121.421.2 med flera sågblad

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.1 (suite)	12.121.429 sonstige (Grubenholz Spaltbandsägemaschinen usw.) 12.121.5 Tischbandsägemaschinen : 12.121.51 stationäre 12.121.52 fahrbare 12.121.9 Sonstige Bandsägemaschinen (z.B. Mehrblattbandsägemaschinen für Parkettriemen, Schleifeisägen, Dreirollenbandsägemaschinen, Maschinen mit neigbarem Sägerahmen) 12.122 Kettensägemaschinen : 12.122.1 für Querschnitt 12.122.2 für Längsschnitt 12.122.9 sonstige Kettensägemaschinen 12.13 Sägemaschinen mit sich drehendem Werkzeug : 12.131 Einblattkreissägemaschinen : 12.131.1 Einblatthubkreissägemaschinen für Querschnitt : 12.131.11 mit bogenförmiger Vorschubbewegung des Werkzeuges : 12.131.111 Pendelkreissägemaschinen 12.131.112 kippende Kappkreissägemaschinen 12.131.113 wippende Kappkreissägemaschinen 12.131.119 sonstige mit bogenförmiger Vorschubbewegung des Werkzeuges 12.131.12 mit geradliniger Vorschubbewegung des Werkzeuges : 12.131.121 Parallelschwingkreissägemaschinen 12.131.122 Auslegerkreissägemaschinen 12.131.129 Sonstige mit geradliniger Vorschubbewegung des Werkzeuges 12.131.19 Sonstige Einblatthubkreissägemaschinen für Querschnitt 12.131.2 Einblatt-Hubkreissägemaschinen Schnitt in Längs- und in verschiedenen Richtungen 12.131.21 für Längsschnitt von Massivholz und Platten 12.131.22 für Längsschnitt von Furnierpaketen 12.131.25 für sonstige Längsschnitte 12.131.26 für Längs- und Querschnitt : 12.131.261 Gestellkreissägemaschinen	12.121.429 Otros puntales para mina 12.121.5 Sierras cinta mesa : 12.121.51 Fijas 12.121.52 Transportables 12.121.9 Otras máquinas, sierras de cinta (ej. sierras de cinta, múltiples para hacer las tiras de parquet, sierras para la industria papelería, sierras de cinta con 3 volantes, sierras de cinta inclinables, etc.) 12.122 Sierras de cadenas : 12.122.1 Sierras con corte transversal 12.122.2 Sierras con corte longitudinal 12.122.9 Sierras con cadena 12.13 Sierras con útil movimiento circular : 12.131 Sierra con una sola hoja de corte o disco de corte 12.131.1 Sierras con movimiento de disco para cortar transversalmente : 12.131.11 Sierras con avance curvilineo del disco : 12.131.111 Sierras de pendulo con eje arriba 12.131.112 Sierras con eje abajo 12.131.113 Sierras circulares basculantes con brazo horizontal 12.131.119 Otras sierras con movimiento de avance curvilineo 12.131.12 Sierras con movimiento del util rectilineo : 12.131.121 Sierras circulares con movimiento paralelo 12.131.122 Sierras radiales 12.131.129 Sierras con movimiento de avance rectilineo 12.131.19 Sierras circulares de una hoja con util móvil para corte transversal 12.131.2 Sierras circulares monodisco, herramienta móvil, corte longitudinal y en direcciones diversas 12.131.21 Corte longitudinal para madera maciza y paneles 12.131.22 Corte longitudinal para paquetes de placados 12.131.25 Otros cortes longitudinales 12.131.26 Cortes longitudinales y transversales : 12.131.261 Sierras para manuales sobre armazón	12.121.429 altro 12.121.5 Seghe a nastro da tavolo : 12.121.51 fisse 12.121.52 trasportabili 12.121.9 Altre seghe a nastro (es. seghe a nastri multipli per produrre listelli di parquet, seghe per l'industria cartaria, seghe a nastro a tre volanti, seghe a nastro inclinabile, ecc.) 12.122 Seghe a catena : 12.122.1 per taglio trasversale 12.122.2 per taglio longitudinale 12.122.9 altre seghe a catena 12.13 Segatrici con utensile a movimento circolare : 12.131 Seghe circolari monolama : 12.131.1 Seghe circolari monolama con utensile mobile per taglio trasversale : 12.131.11 con avanzamento curvilineo dell'utensile : 12.131.111 seghe circolari a pendolo (con asse d'articolazione superiore) 12.131.112 seghe circolari a pendolo (con asse d'articolazione inferiore) 12.131.113 seghe circolari oscillanti con braccio orizzontale 12.131.119 altre, con avanzamento curvilineo dell'utensile 12.131.12 con avanzamento rettilineo dell'utensile : 12.131.121 seghe circolari a movimento parallelo 12.131.122 seghe radiali 12.131.129 altre, con avanzamento rettilineo dell'utensile 12.131.19 altre seghe circolari monolama ad utensile mobile per taglio trasversale 12.131.2 seghe circolari monolama ad utensile mobile per taglio longitudinale ed in varie direzioni 12.131.21 taglio longitudinale per legni massicci e pannelli 12.131.22 taglio longitudinale per pacchi di impiallacciature 12.131.25 taglio longitudinale di altri materiali 12.131.26 taglio longitudinale e trasversale 12.131.261 seghe per pannelli su supporto	12.121.429 andra klyvbandsågar (t. ex. för gruvstötter) 12.121.5 bordbandsågar 12.121.51 stationära 12.121.52 transportabla 12.121.9 andra bandsågar (t. ex. flerbladsbandsågar för parkettstav, kapsågar för massaved, bandsågar med tre handshjul, maskiner med svängbart stativ) 12.122 kedjesågmaskiner : 12.122.1 för kapning 12.122.2 för klyvning 12.122.9 andra kedjesågmaskiner 12.13 sågmaskiner med roterande verktyg (cirkelsågar) 12.131 cirkelsågar med ett sågblad (enbladsågar) : 12.131.1 för kapning med fram- och återgående matningsrörelse hos verktyget : 12.131.11 med bågformig matningsrörelse hos verktyget : 12.131.111 pendelkapsågar 12.131.112 balanskapsågar (sågarmsaxel under arbetsstycket) 12.131.113 balanskapsågar (sågarmsaxel utan gefär i nivå med arbetsstycket) 12.131.119 andra enbladsågar för kapning med bågformig matningsrörelse hos verktyget 12.131.12 med rätlinjig matningsrörelse hos verktyget : 12.131.121 parallellkapsågar 12.131.122 radialkapsågar 12.131.129 andra enbladsågar för kapning med rätlinjig matningsrörelse hos verktyget 12.131.19 andra enbladsågar för kapning 12.131.2 för klyvning med fram- och återgående matningsrörelse hos verktyget 12.131.21 för massivträ och plattor 12.131.22 för fanerpaket 12.131.25 för andra material 12.131.26 för klyvning och kapning : 12.131.261 formatsåg

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.1 (suite)	12.131.3 Hublose Einblattkreissägemaschinen : 12.131.31 Blockkreissägemaschinen mit Laufwagen 12.131.32 Blockkreissägemaschinen mit Rolltisch 12.131.33 Trennkreisägemaschinen mit Walzenvorschub 12.131.34 Feinschnittkreissägemaschinen mit beweglichem Tisch für Bretchen 12.131.35 Einblatt-Besäumkreissägemaschinen: 12.131.351 Besäumkreissägemaschinen mit Walzen- oder Plattenbandvorschub 12.131.352 Besäumkreissägemaschinen mit Laufwagen 12.131.36 Tischkreissägemaschinen für Tischler (auch mit Schiebetisch) 12.131.37 Tischkreissägemaschinen für Sonderzwecke : 12.131.371 Schiebetischkreissägemaschinen für Querschnitt 12.131.372 Formatkreissägemaschinen 12.131.373 Baustellenkreissägemaschinen 12.131.374 Brennholzkreisägemaschinen 12.131.39 Sonstige hublose Einblattkreissägemaschinen 12.131.9 Sonstige Einblattkreissägemaschinen 12.132 Zwei- und Mehrblattkreissägemaschinen : 12.132.1 Doppel- und Mehrblatt-Hubkreissägemaschinen : 12.132.11 Plattenformatkreissägemaschinen für Parallelschnitt 12.132.12 Plattenformatkreissägemaschinen für Winkelschnitt 12.132.13 Plattenformatkreissägemaschinen für Parallel- und Winkelschnitt 12.132.14 Kerbschnittkreissägemaschinen 12.132.15 Klinkschnittkreissägemaschinen 12.132.2 Zwei- und Mehrblatt-Hubkreissägemaschinen mit teils feststehenden Werkzeugen : 12.132.21 Plattenformatkreissägemaschinen für Winkelschnitt 12.132.22 Plattenformatkreissägemaschinen für Parallel- und Winkelschnitt	12.131.3 Sierras circulares de una hoja fija 12.131.31 Sierras circulares de una hoja para troncos con mesa móvil 12.131.32 Sierras circulares mono-disco de grupos con mesa de rodillos 12.131.33 Sierras circulares de una hoja para des doblar con alimentación por cilindros 12.131.34 Sierras circulares mono-disco de precisión con mesa móvil para tabillas, billas. 12.131.35 Sierras circulares de una hoja para delinear 12.131.351 Delineadora rodillo de alimentación a cadena 12.131.352 Delineadoras con mesa móvil 12.131.36 Sierras circulares de una hoja de mesa para carpintería con a sin mesa móvil 12.131.37 Sierras circulares de una hoja de mesa especiales : 12.131.371 Sierras circulares de mesa móvil para corte transversal 12.131.372 Sierras circulares al formato de mesa móvil 12.131.373 Sierras circulares para cantear 12.131.374 Sierras circulares para madera de calefacción 12.131.39 Otras sierras circulares de una hoja fija. 12.131.9 Otras sierras circulares de una hoja 12.132 Sierras circulares de varias hojas : 12.132.1 Sierras circulares de hojas móviles : 12.132.11 Sierras circulares para cortar paneles y tableros en paralelo 12.132.12 Sierras circulares para escuadrar tableros 12.132.13 Sierras circulares para cortes paralelos y escuadrar tableros 12.132.14 Sierras circulares con entalles para plegado 12.132.15 Sierras circulares con topes 12.132.2 Sierras circulares de varias útiles móviles o fijas: 12.132.21 Sierras circulares para escuadrar tableros 12.132.22 Sierras circulares para cortes en paralelo y escuadrar tableros	12.131.3 Seghe circolari monolama ad utensile fisso : 12.131.31 seghe circolari troncatrici monolama con tavola mobile 12.131.32 seghe circolari per tronchi monolama con tavola a rulli 12.131.33 seghe circolari monolama a refendere con avanzamento a rulli 12.131.34 seghe circolari monolama di precisione con tavola mobile per tavolette 12.131.35 seghe circolari monolama a refilare : 12.131.351 seghe circolari a refilare con avanzamento a rulli o a catena 12.131.352 seghe circolari a refilare a tavola mobile 12.131.36 seghe circolari monolama da banco, per falegname, con o senza tavola mobile 12.131.37 seghe circolari monolama da banco speciali : 12.131.371 seghe circolari a tavola mobile per taglio trasversale 12.131.372 seghe circolari per pannelli con tavola mobile 12.131.373 seghe circolari da cantiere 12.131.374 seghe circolari per legna da ardere 12.131.39 altre seghe monolama ad utensile fisso 12.131.9 altre seghe circolari monolama 12.132 Seghe circolari doppie e multiple : 12.132.1 seghe circolari doppie o multiple ad utensili mobili : 12.132.11 seghe circolari per tagli paralleli dei pannelli 12.132.12 seghe circolari per squadrare i pannelli 12.132.13 seghe circolari per tagliare in parallelo e squadrare i pannelli 12.132.14 seghe circolari ad intagli per piegatura 12.132.15 seghe circolari 12.132.2 seghe circolari doppie o multiple ad utensili fissi e mobili: 12.132.21 seghe circolari per squadrare i pannelli 12.132.22 seghe circolari per tagliare in parallelo e squadrare i pannelli	12.131.3 enbladssågar för klyvning utan matningsrörelse hos verktyget: 12.131.31 blocksågar med löpvagn 12.131.32 blocksågar med rullbord eller stockringsågar 12.131.33 klyvsågar med valsmatning 12.131.34 precisionssågar med rullbord 12.131.35 enbladskantsågar 12.131.351 med vals- eller kedjematning 12.131.352 med löpbord 12.131.36 bordcirkelsågar med snedställbart och höjbart sågblad, med eller utan rörligt bord (avsedda för snickerier) 12.131.37 bordcirkelsågar för speciella ändamål: 12.131.371 justerkapsågar 12.131.372 justersågar 12.131.373 byggsågar 12.131.374 vedkapsågar 12.131.39 andra enbladssågar utan matningsrörelse hos verktyget 12.131.9 andra cirkelsågar med ett sågblad 12.132 cirkelsågar med två eller flera sågblad (två- eller flersågar): 12.132.1 två- eller flerbildssågar med fram- och återgående matningsrörelse hos verktyget 12.132.11 formatsågar för parallellskärning 12.132.12 formatsågar för vinkelskärning 12.132.13 formatsågar för parallell- och vinkelskärning 12.132.14 spårsågar för böjträ 12.132.15 spårsågar för hörnböjning 12.132.2 två- eller flerbildssågar både med och utan matningsrörelse hos verktygen: 12.132.21 formatsågar för vinkelskärning 12.132.22 formatsågar för parallell- och vinkelskärning

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.1 (suite)	12.132.3 Hublose Zwei- und Mehrblattkreissägemaschinen : 12.132.31 Doppel- und Mehrfachabkürzkreissägemaschinen 12.132.32 Zweiblatt-Block- und Kantholzkreissägemaschinen : 12.132.321 Sägeblätter in einer Ebene 12.132.322 Sägeblätter in parallelen Ebenen 12.132.33 Zwei- und Mehrblattkreissägemaschinen für Grobschnitt : 12.132.331 mit festem Sägeblattabstand 12.132.332 mit variablem Sägeblattabstand 12.132.34 Besäum- und Mehrblattleistenkreissägemaschinen für Feinschnitt 12.132.39 Sonstige hublose Zwei- und Mehrblattkreissägemaschinen 12.132.9 Sonstige Zwei- und Mehrblattkreissägemaschinen 12.139 Sonstige Sägemaschinen mit sich drehendem Werkzeug (z.B. Konkavsägemaschinen, Zylindersägen)	12.132.3 Sierras circulares con varios útiles en posición fija : 12.132.31 Sierras múltiples para trocear 12.132.32 Sierras circulares de dos hojas para maderos : 12.132.321 Sierras con las dos hojas en el mismo plano 12.132.322 Sierras con las dos hojas en planos paralelos 12.132.33 Sierras circulares multi-disco para desbastado : 12.132.331 Sierra circular con disco de separación fijo 12.132.332 Sierra circular con disco de separación regulable 12.132.34 Sierra circular multidisco de acabado 12.132.39 Otras sierras circulares con dos o más hojas fijas 12.132.9 Otras sierras circulares con dos o más hojas 12.139 Otras máquinas de corte, útil con movimiento rotativo (ej. sierras circulares concavas, sierras tubulares)	12.132.3 seghe circolari doppie e multiple ad utensili fissi : 12.132.31 seghe circolari troncatrici doppie e multiple 12.132.32 seghe circolari a doppia lama per tronchi e tavole : 12.132.321 con lame da sega su un piano 12.132.322 con lame da sega su piani paralleli 12.132.33 seghe circolari multiple a refilare per sgrossatura : 12.132.331 a distanza fissa fra le lame 12.132.332 a distanza regolabile fra le lame 12.132.34 seghe circolari multiple a refilare, di precisione 12.132.39 altre seghe circolari doppie o multiple ad utensili fissi 12.132.9 altre seghe circolari doppie o multiple 12.139 altre segatrici con utensile a movimento circolare (es. seghe circolari concave, seghe tubolari)	12.132.3 två- eller flerbladssågar utan matningsrörelse hos verktygen : 12.132.31 dubbla justersågar 12.132.32 dubbla cirkelsågar eller stockkantsågar : 12.132.321 med sågblad i ett plan 12.132.322 med sågbladsvstånd parallella plan 12.132.33 dubbla kantverk : 12.132.331 med fast sågbladsvstånd 12.132.332 med variabelt sågbladsvstånd 12.132.34 lamellsågar 12.132.39 andra två- eller flerbladssågar utan matningsrörelse hos verktyget 12.132.9 andra cirkelsågar med två eller flera sågblad 12.139 andra sågar med roterande verktyg (t.ex. konkavsågar, cylindersågar, stavsågar)
12.2	Hobelmaschinen : 12.21 Hobelmaschinen für einseitige Bearbeitung : 12.21.1 Abrichtobelmaschinen mit Messerwelle : 12.21.11 Vorschub von Hand 12.21.12 mit eingebautem automatischen Vorschub 12.21.2 Abrichtobelmaschinen mit stirnendem Werkzeug 12.21.3 Fügehobelmaschinen für Furnierpa-kete 12.212 Dickenhobelmaschinen mit Messerwelle 12.213 Hobelmaschinen mit feststehendem Werkzeug 12.219 Sonstige Hobelmaschinen für einseitige Bearbeitung (z.B. einseitige Blockhobelmaschinen) 12.22 Hobelmaschinen für zweiseitige Bearbeitung : 12.22.1 Winkelkantenabrichthobelmaschinen zum Abrichten und Fügen in einem Arbeitsgang 12.222 Dickenhobel- und Füge-maschinen zum Dickenhobeln und Fügen in einem Arbeitsgang	Cepilladoras : 12.21 Cepilladoras de una cara : 12.21.1 Enderezadoras : 12.21.1.1 Enderezadoras con útil cilíndrico con cuchillas : 12.21.1.11 Con avance manual 12.21.1.12 Con alineador automático 12.21.2 Enderezadoras con plato portacuchillas 12.21.3 Cizallas guillotinas para paquetes de chapas 12.212 Cepilladoras con útil rotativo 12.213 Cepilladoras con cuchillas fijas 12.219 Otras cepilladoras de una cara (ej. cepilladoras para maderas de grandes dimensiones) 12.22 Cepilladoras de dos caras 12.22.1 Máquinas para enderezar y escuadrar un canto en una sola pasada 12.222 Cepilladoras de cara y canto	Piallatrici : 12.21 Piallatrici su un lato : 12.21.1 Pialle a filo : 12.21.1.1 pialle a filo con portautensili : 12.21.1.11 con avanzamento manuale 12.21.1.12 con avanzamento automatico incorporato 12.21.2 Pialle a filo con dischi taglienti 12.21.3 macchine per pacchi di impiallacciatore 12.212 pialle a spessore con utensile rotante 12.213 pialle a coltelli fissi 12.219 altre piallatrici su un lato (es. piallatrici a spessore per legnami di grandi dimensioni) 12.22 Piallatrici su due lati : 12.22.1 macchine per piallare e giuntare simultaneamente 12.222 pialle a spessore-giuntatrici per piallare e giuntare in una sola operazione	Rikt- och planhyvelmaskiner : 12.21 hyvlar för bearbetning av en yta : 12.21.1 rikthyvlar : 12.21.1.1 rikthyvlar med kutter : 12.21.1.11 manuell matning 12.21.1.12 maskinell matning 12.21.2 rikthyvlar med ändskärs-kutter (t.ex. bjälkrikthyvlar) 12.21.3 foghyvlar för fanerpaket 12.212 planhyvlar med kutter 12.213 planbox 12.219 andra rikt- och planhyvlar för bearbetning av en yta 12.22 hyvlar för samtidig bearbetning av två ytor 12.22.1 rikthyvlar för bearbetning av en yta och en kant 12.222 plan- och kantrikthyvlar för tjockleksbearbetning och riktning av en kant

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.2 (suite)	12.223 Zweiseitige Hobelmaschinen zum Abrichten und Dickenhobeln 12.229 Sonstige Hobelmaschinen für zweiseitige Bearbeitung (z.B. zweiseitige Blockhobelmaschinen) 12.223 Hobelmaschinen für dreiseitige Bearbeitung, verstellbarer Tisch, feste obere Horizontalwelle 12.224 Hobelmaschinen für vierseitige Bearbeitung, verstellbarer Tisch, feste obere Horizontalwelle 12.241 mit fester Vertikalwelle 12.242 mit höhenverstellbarer Vertikalwelle 12.229 Sonstige Hobelmaschinen	12.223 Cepilladoras progresivas en una sola pasada 12.229 Otras cepilladoras (ej. cepilladoras sobre dos caras para maderas de grandes dimensiones) 12.223 Cepilladoras de tres caras 12.224 Cepilladoras de cuatro caras 12.241 Eje vertical fija (ej.: desbastar) 12.242 Eje vertical regulable en altura 12.229 Otras cepilladoras	12.223 piallatrici per la lavorazione simultanea della faccia superiore e inferiore 12.229 altre piallatrici su due lati (es. piallatrici a spessore per legnami di grandi dimensioni) 12.223 Piallatrici su tre lati a tavola regolabile, ad albero orizzontale fisso 12.224 Piallatrici su quattro lati a tavola regolabile, ad albero orizzontale superiore fisso 12.241 piallatrici su quattro lati a tavola regolabile, ad albero verticale fisso (es. sgrossatrici) 12.242 albero verticale regolabile in altezza 12.229 Altre piallatrici	12.223 tvåspindliga planhyvlar för riktning och tjockleksbearbetning 12.229 andra hyvlar för samtidig bearbetning av två ytor 12.223 planhyvlar för samtidig bearbetning av tre ytor med ställbart bord och fast horisontal kutter 12.224 planhyvlar för samtidig bearbetning av fyra ytor med ställbart bord och fast horisontal övre kutter 12.241 med fast vertikal kutter 12.242 med höjdställbar vertikalkutter 12.229 andra rikt- och planhyvelmaskiner
12.3	Fräsmaskinen (Kehlmaskinen) mit kreisendem Werkzeug : 12.31 Fräsmaskinen für einseitige Bearbeitung : 12.311 Einspindlige Tischfräsmaskinen und Zwillingstischfräsmaskinen mit unveränderlichem Spindelabstand 12.312 Zapfenscheidmaschinen, einspindlig, auch mit Anbaukreissäge 12.313 Zinkenfräsmaskinen : 12.313.1 für gerade Zinken 12.313.2 für schwalbenschwanzförmige Zinken 12.313.9 für andere Zinkenformen 12.314 Modell- und Kernkastenfräsmaskinen 12.315 Kopierfräsmaskinen : 12.315.1 mit Schablonensteuerung des Werkstücks: 12.315.11 Unterfräsmaskinen 12.315.12 Oberfräsmaskinen 12.315.19 Sonstige Maschinen 12.315.2 mit Schablonensteuerung des Werkzeugs: 12.315.21 Unterfräsmaskinen 12.315.22 Oberfräsmaskinen 12.315.29 Sonstige Maschinen 12.315.3 mit Modellsteuerung des Werkzeugs: 12.315.31 mit automatischer Drehbewegung des Werkstücks	Fradoras con útil rotativo: 12.31 Fresadoras de una cara: 12.311 Tupis y tupis de dos ejes fijos 12.312 Espigadoras simples con a sin sierra circular 12.313 Máquinas de hacer lazos: 12.313.1 Máquinas de hacer lazos rectos 12.313.2 Fresadoras de cola de Milano 12.313.9 Otras 12.314 Desfondadoras, máquinas de fresar con modelador y con caja de almas 12.315 Copiadoras: 12.315.1 Con plantilla para guiar la pieza 12.315.11 Tupis 12.315.12 Desfondadoras 12.315.19 Otras máquinas 12.315.2 Con plantilla para guiar el útil: 12.315.21 Tupis 12.315.22 Fresadoras copiadoras 12.315.29 Otras máquinas 12.315.3 Con modelo para guiar el útil: 12.315.31 Con movimiento rotativo automático de la pieza	Fresatrici (modanatrici) ad utensile rotante : 12.31 Fresatrici su un lato : 12.311 Fresatrici verticali singole e fresatrici verticali doppie a interasse fisso 12.312 Tenonatrici semplici a un mandrino con o senza sega circolare applicabile 12.313 Fresatrici per incastri : 12.313.1 per incastri dritti 12.313.2 per incastri a coda di rondine 12.313.9 per altri incastri 12.314 Fresatrici-alesatrici per modelli e casse d'anima 12.315 Copiatrici 12.315.1 con sagoma per guidare il pezzo in lavorazione 12.315.11 Fresatrici verticali (inferiori) 12.315.12 Fresatrici verticali (superiori) 12.315.19 Altre macchine 12.315.2 con sagoma per guidare l'utensile : 12.315.21 Fresatrici verticali (inferiori) 12.315.22 Fresatrici verticali (superiori) 12.315.29 Altre macchine 12.315.3 con modello per guidare l'utensile 12.315.31 con movimento rotante automatico del pezzo	Fräsmaskiner och profilhyvelmaskiner (listhyvelmaskiner): 12.31 fräs- och hyvelmaskiner för bearbetning av en yta : 12.311 enspindliga bordfräsmaskiner och tvåspindliga bordfräsmaskiner med fast spindelavstånd 12.312 tappmaskiner med en spindel (även med tilläts av cirkelsåg). Betr. flerspindliga, se 81.2 12.313 sinkmaskiner : 12.313.1 för raka sinkor 12.313.2 för laxstjärtsformiga sinkor 12.313.9 sinkmaskiner för andra sinkor (t.ex. fingerskarv) 12.314 modell- och kärnlådsfräsmaskiner 12.315 kopierfräsmaskiner : 12.315.1 med mallstyrning av arbetsstycket 12.315.11 underfräsmaskiner 12.315.12 överfräsmaskiner 12.315.19 andra kopierfräsmaskiner med mallstyrning av arbetsstycket 12.315.2 med mallstyrning av verktyget : 12.315.21 underfräsmaskiner 12.315.22 överfräsmaskiner 12.315.29 andra kopierfräsmaskiner med mallstyrning av verktyget 12.315.3 med modellstyrning av verktyget : 12.315.31 med automatisk rotation av arbetsstycket

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.3 (suite)	12.315.39 sonstige (z.B. Bildschnitzmaschinen) 12.316 Einspindelige Profilstabfräsmaschinen mit mechanischem Vorschub 12.317 Faltsystem - Fräsmaschinen 12.319 Sonstige einseitige Fräsmaschinen (Kehlmaschinen) (z.B. Spundmaschinen) 12.32 Fräsmaschinen für zweiseitige Bearbeitung : 12.321 Doppelend - Tischfräsmaschinen (veränderlicher Spindelabstand) 12.322 Kopierunterfräsmaschinen mit Schablonensteuerung der Spindel 12.323 Profilstabfräsmaschinen 12.329 Sonstige zweiseitige Kehlmaschinen (z.B. Nut- und Federfräsmaschinen) 12.33 Fräsmaschinen für dreiseitige Bearbeitung, festes Bett, verstellbare Wellen 12.34 Fräsmaschinen für vierseitige Bearbeitung, festes Bett, verstellbare Wellen 12.35 Stabfräsmaschinen mit Rundstabskopf 12.36 Fassonfräsmaschinen mit sich drehendem Werkstück 12.37 Profilerspanner : 12.371 mit 1 Fräswerkzeug 12.372 mit 2 Fräswerkzeugen 12.379 sonstige 12.39 Sonstige Fräsmaschinen	12.315.39 Otras fresadoras copadoras 12.316 Máquinas de molduras con un eje y alimentación mecánica 12.317 Máquinas para fresar las entallas para plegado 12.319 Otras fresadoras de una cara 12.32 Fresadoras de dos caras : 12.321 Doble tupe, con distancia entre ejes regulables 12.322 Fresadoras copadoras con brocas móviles por plantilla, en una sola pasada 12.323 Moldureras de dos caras 12.329 Otras fresadoras de dos caras 12.33 Moldureras de tres caras mesa fija y distancia entre ejes regulable 12.34 Moldureras de cuatro caras, tabla fija y distancia entre ejes regulable 12.35 Fresadoras para palos redondos 12.36 Fresadoras en las que se mueve la pieza a trabajar 12.37 Máquinas para fresar troncos : 12.371 Con una fresa 12.372 Con dos fresas 12.379 Otras 12.39 Otras fresadoras	12.315.39 altre 12.316 Modanatrici orizzontali monoalbero con avanzamento meccanico 12.317 Fresatrici di intagli per piegatura 12.319 Altre fresatrici su un lato (esempio : scanalatrici) 12.32 Fresatrici su due lati : 12.321 Fresatrici verticali doppie con distanza regolabile dei mandrini 12.322 Fresatrici copiatrici doppie con sagoma per guidare l'utensile 12.323 Modanatrice su due lati 12.329 Altre fresatrici su due lati 12.33 Fresatrici su tre lati a tavola fissa ed alberi regolabili 12.34 Fresatrici su quattro lati, a tavola fissa ed alberi regolabili 12.35 Fresatrici per bastoni rotondi 12.36 Sagomatrici-profiliatrici con pezzo rotante 12.37 Fresatrici per tronchi : 12.371 ad una sola fresa 12.372 con due frese 12.379 altre 12.39 Altre fresatrici	12.315.39 andra kopierfräsmaskiner med modellstyrning av verktyget (t.ex. bildhuggermaskiner) 12.316 enspindliga hyvelmaskiner med mekanisk matning 12.317 fanervikningsmaskin 12.319 andra fräs- och hyvelmaskiner för bearbetning av en yta (t.ex. notmaskiner) 12.32 fräs- och hyvelmaskiner för samtidig bearbetning av två ytor (tvåspindliga maskiner) : 12.321 tvåspindliga fräsmaskiner med ställbart spindelavstånd 12.322 tvåspindliga kopierfräsmaskiner med mallstyrning av spindlarna 12.323 tvåspindliga hyvelmaskiner 12.329 andra fräs- och hyvelmaskiner för samtidig bearbetning av två ytor (t.ex. spont- och notmaskiner) 12.33 hyvelmaskiner för samtidig bearbetning av tre ytor med fast bord och ställbara spindlar 12.34 hyvelmaskiner för samtidig bearbetning av fyra ytor med fast bord och ställbaraspindlar 12.35 rundstavshyvelmaskiner 12.36 fassonfräsmaskiner med profilverktyg och roterande arbetsstycke 12.37 blockreducerare 12.371 med ett fräsverktyg 12.372 med två fräsverktyg 12.379 andra 12.39 andra fräs- och hyvelmaskiner
12.4	Bohrmaschinen : 12.41 Einspindelige Universal-Bohrmaschinen (auch mit Mehrspindelbohrkopf) 12.42 Mehrspindelige Bohrmaschinen : 12.421 mit unveränderlichem Spindelabstand 12.422 mit veränderlichem Spindelabstand 12.43 Bohrmaschinen für Sonderzwecke : 12.431 Astlochbohrmaschinen 12.432 Dübellochbohrmaschinen : 12.432.1 einspindelrig 12.432.2 mehrere Spindeln 12.433 Tieflochbohrmaschinen 12.434 Bohrmaschinen für Schallschluckplatten 12.439 Sonstige Bohrmaschinen für Sonderzwecke 12.49 Sonstige Bohrmaschinen	Máquinas de taladrar : 12.41 Taladros simples (incluidos los de portabrocas múltiples) 12.42 Taladros múltiples : 12.421 Brocas fijas 12.422 Posición de brocas regulable 12.43 Taladros para trabajos especiales : 12.431 Taladros para hacer alojamientos para espigales 12.432 Esconchadoras : 12.432.1 Monohusillo 12.432.2 Multihusillos 12.433 Taladros para agujeros profundos 12.434 Taladros para paneles acústicos 12.439 Otros taladros para usos especiales 12.49 Otros taladros	Foratrici : 12.41 Foratrici singole (anche a teste multiple) 12.42 Foratrici multiple : 12.421 con interasse fisso 12.422 con interasse regolabile 12.43 Foratrici speciali : 12.431 Tassellatrici 12.432 Foratrici per spine : 12.432.1 monomandrino 12.432.2 a più mandrini 12.433 Foratrici per fori profondi 12.434 Foratrici per pannelli di insonorizzazione 12.439 Altre foratrici speciali 12.49 Altre foratrici	borrmaskiner : 12.41 enspindliga bormaskiner (även med flerspindeligt borrhuvud) 12.42 flerspindliga bormaskiner : 12.421 med fast spindelavstånd 12.422 med ställbart spindelavstånd 12.43 bormaskiner för speciella ändamål : 12.431 kvistbormaskiner 12.432 bormaskiner för löstappar (dymlingar) : 12.432.1 enspindliga 12.432.2 flerspindliga 12.433 djuphålsbormaskiner 12.434 bormaskiner för akustikplattor 12.439 andra bormaskiner för speciella ändamål 12.49 andra bormaskiner
12.5	Stemmaschinen : 12.51 Stemmaschinen mit Schwingmeißelwerkzeug :	Mortajadoras : 12.51 Mortajadoras con útil oscilante :	Mortatrici : 12.51 Mortatrici con utensile oscillante :	stämmaskiner : 12.51 stämmaskiner med oscillerande verktygsrörelse :

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.5	12.511 mit einem Meißel 12.512 mit einer Meißelreihe 12.52 Stemmaschinen mit umlaufendem Werkzeug: 12.521 Kettenstemmaschinen : 12.521.1 mit einem Werkzeug 12.521.2 mit mehreren Werkzeugen 12.522 Ketten- und Hohlmeißelstemmaschinen 12.529 Sonstige Stemmaschinen mit Umlaufendem Werkzeug 12.53 Stemmaschinen mit sich drehendem Werkzeug: 12.531 Langlochfräsmaschinen : 12.531.1 mit einer Spindel 12.531.2 mit mehreren Spindeln 12.531.9 für Sonderzwecke (z.B. für Rolladen) 12.532 Hohlmeißelstemmaschinen 12.539 Sonstige Stemmaschinen mit sich drehendem Werkzeug 12.59 Sonstige Stemmaschinen	12.511 Mortajadoras con un porta útil 12.512 Con varios útiles 12.52 Mortajadoras con útil con movimiento de revolución: 12.521 Escopleadoras de cadena : 12.521.1 Escopleadoras de cadenas simples 12.521.2 Escopleadoras de cadenas múltiples 12.522 Escopleadoras combinadas de cadena y escopio 12.529 Otras escopleadoras, con útil con movimiento de revolución 12.53 Escopleadoras con útil a movimiento circular: 12.531 Escopleadoras que trabajan con broca: 12.531.1 Escopleadoras que trabajan con una sola broca 12.531.2 Escopleadoras múltiples 12.531.9 Escopleadoras especiales (ranuradoras de persianas) 12.532 Escopleadoras con escoplo 12.539 Otras escopleadoras con útil con movimiento circular 12.59 Otras escopleadoras	12.511 singole 12.512 multiple 12.52 Mortasatrici con utensile rotante : 12.521 Mortasatrici a catena 12.521.1 singole 12.521.2 multiple 12.522 Mortasatrici a catena e bedani 12.529 Altre mortasatrici con utensile rotante 12.53 Mortasatrici con utensile a movimento circolare: 12.531 Mortasatrici a punta: 12.531.1 Mortasatrici a punta semplici 12.531.2 Mortasatrici a punta multiple 12.531.9 Mortasatrici a punta speciali 12.532 Mortasatrici a bedani 12.539 Altre mortasatrici con utensile a movimento circolare 12.59 Altre mortasatrici	12.511 med en spindel 12.512 med flera spindlar 12.52 stämmaskiner med ändlösa verktyg : 12.521 kedjestämmaskiner: 12.521.1 med en stämkedja 12.521.2 med flera stämkedjor 12.522 kombinerade borrar- och kedjestämmaskiner 12.529 andra stämmaskiner med ändlösa verktyg 12.53 stämmaskiner med roterande verktyg : 12.531 långhålsbormaskiner: 12.531.1 med en spindel 12.531.2 med flera spindlar 12.531.9 långhålsbormaskiner för speciella ändamål (t.ex. för jalusier) 12.532 bormstämmaskiner 12.539 andra stämmaskiner med roterande verktyg 12.59 andra stämmaskiner
12.6	Drehmaschinen : 12.61 Langdrehmaschinen 12.62 Plandrehmaschinen 12.63 Fassendrehmaschinen 12.64 Kopierdrehmaschinen mit schablonen-gesteuertem Drehstuhl 12.69 Sonstige Drehmaschinen	Tornos: 12.61 Tornos paralelos 12.62 Tornos frontales 12.63 Tornos copladores con herramientas de forma 12.64 Tornos copladores, con capidador 12.69 Otros tornos	Torni: 12.61 Torni paralleli 12.62 Torni frontali 12.63 Torni a sagomare 12.64 Torni copiatori con sagoma per guidare l'utensile 12.69 Altri torni	Svarvar: 12.61 längdsvarvar 12.62 plansvarvar 12.63 fasonsvarvar med ej roterande svarvstål 12.64 kopiersvarvar med mallstyrda svarvstål (schablonsvarvar) 12.69 andra svarvar
12.7	Schleifmaschinen - Poliermaschinen : 12.71 Schleifmaschinen mit oszillierendem Werkzeug: 12.72 Bandschleifmaschinen : 12.721 Langbandschleifmaschinen : 12.721.1 Bandschleifmaschinen mit festem Tisch 12.721.2 Bandschleifmaschinen mit Schiebetisch oder Rahmen : 12.721.21 nicht automatisch 12.721.22 halbautomatisch 12.721.3 Automatische Langbandschleifmaschine: 12.721.31 mit einem Band 12.721.32 mit 2 oder mehreren Bändern 12.721.4 Spezielle Bandschleifmaschinen : 12.721.41 für Kanten, Falze und Profileisten	Lijadoras y pulidoras 12.71 Lijadoras con patin oscilante 12.72 Lijadoras de banda ancha: 12.721 Lijadoras de banda estrecha: 12.721.1 Lijadoras con mesa fija 12.721.2 Lijadoras con mesa o chasis deslizante: 12.721.21 Lijadoras no automáticas 12.721.22 Lijadoras semi-automáticas 12.721.3 Lijadoras automáticas de banda estrecha: 12.721.31 Lijadora con una banda 12.721.32 Lijadora con dos o más bandas 12.721.4 Lijadoras para trabajos especiales 12.721.41 Lijadoras para cantos, chapas y listones perfilados	Levigatrici - Pulitrici : 12.71 Levigatrici a tampone oscillante 12.72 Levigatrici a nastro : 12.721 levigatrici a nastro stretto : 12.721.1 levigatrici a nastro a tavola fissa 12.721.2 levigatrici a nastro a tavola o telaio mobile : 12.721.21 non automatiche 12.721.22 semi-automatiche 12.721.3 levigatrici automatiche a nastro stretto : 12.721.31 ad un nastro 12.721.32 a due o più nastri 12.721.4 levigatrici per lavorazioni speciali: 12.721.41 levigatrici per bordi, battute e listelli profilati	Slipmaskiner eller puts- och polermaskiner 12.71 slipmaskiner med oscillerande verktyg 12.72 bandslipmaskiner: 12.721 smalbandslipmaskiner: 12.721.1 med fast bord 12.721.2 med skjutbart bord eller ram : 12.721.21 inte automatiska 12.721.22 halvautomatiska 12.721.3 helautomatiska: 12.721.31 med ett band 12.721.32 med två eller flera band 12.721.4 speciella slipmaskiner: 12.721.41 för kanter, falsar och profiler

No.	Deutsch	Español	Italiano	Svenska
12.7 (suite)	12.721.42 für Kurven und Formteile 12.721.43 für Rundstäbe 12.721.44 für Drehteile 12.721.49 Sonstige 12.721.9 Sonstige Langbandschleifmaschinen 12.722 Breitbandschleifmaschinen : 12.722.1 mit einem Band 12.722.2 mit 2 oder mehreren Bändern 12.73 Scheibenschleifmaschinen : 12.731 mit nicht profilierter Scheibe 12.731.1 mit fester Spindel 12.731.2 mit verschiebbarer Spindel 12.731.9 Sonstige 12.732 mit profilierter Scheibe 12.739 andere Scheibenschleifmaschinen 12.74 Schleifmaschinen mit zylindrischem Werkzeug 12.741 Schleifmaschinen mit fliegend gelagerter Spindel : 12.741.1 für Handvorschub 12.741.2 mit automatischem Vorschub 12.742 Schleifmaschinen mit zweiseitig gelagertem Zylinder : 12.742.1 mit einem Zylinder : 12.742.11 für Handvorschub 12.742.12 mit automatischem Vorschub 12.742.2 mit mehreren Zylindern (automatisch) 12.749 Andere Zylinderschleifmaschinen 12.75 Schleifmaschinen mit verschiedenartigen Werkzeugen : 12.751 für eine Planfläche (z.B. Kreuzschliff) 12.752 für mehrere Planflächen 12.753 für profilierte Teile 12.76 Poliermaschinen (Schwabbelmaschinen) 12.761 Bandpoliermaschinen : 12.761.1 für Handvorschub 12.761.2 mit automatischem Vorschub 12.762 Spindelpoliermaschinen 12.763 Zylinderpoliermaschinen 12.763.1 für Handvorschub 12.763.2 mit automatischem Vorschub 12.769 Sonstige Poliermaschinen 12.79 Andere Schleifmaschinen-Poliermaschinen	12.721.42 Lijadoras para curvas y piezas de forma 12.721.43 Lijadoras para palos redondos 12.721.44 Lijadoras para piezas torneadas 12.721.49 Otras 12.721.9 Otras lijadoras de banda estrecha 12.722 Lijadoras de banda ancha : 12.722.1 Lijadoras con una banda 12.722.2 Lijadoras con dos o mas bandas 12.73 Lijadoras con discos : 12.731 Lijadoras con disco no perfilado 12.731.1 Lijadoras con eje fijo 12.731.2 Lijadoras con eje orientable 12.731.9 Otras 12.732 Lijadoras con disco perfilado 12.739 Otras lijadoras con disco 12.74 Lijadoras de herramientas cilíndricas 12.741 Lijadoras con muelas para moldurar : 12.741.1 Alimentación manual 12.741.2 Lijadoras con alimentación automática 12.742 Lijadoras de rodillos : 12.742.1 Lijadoras de un rodillo 12.742.11 Con alimentación manual 12.742.12 Con alimentación automática 12.742.2 Varios rodillos 12.749 Otras lijadoras con útil cilíndrico 12.75 Lijadora con útiles diferentes : 12.751 Lijadora para superficies planas (ej. trabajando en cruzado) 12.752 Lijadora para varias superficies planas 12.753 Lijadoras para piezas perfiladas 12.76 Máquinas de pulir : 12.761 Pulicoras de banda : 12.761.1 Con alimentación manual 12.761.2 Con alimentación automática 12.762 Pulidoras con muela 12.763 Con cilindros 12.763.1 Con alimentación manual 12.763.2 Con alimentación automática 12.769 Otras pulidoras 12.79 Otras máquinas de lijar o máquinas para pulir	12.721.42 levigatrici per pezzi curvi e forme 12.721.43 levigatrici per bastoni rotondi 12.721.44 levigatrici per pezzi torniti 12.721.49 altre 12.721.9 altre levigatrici a nastro stretto 12.722 levigatrici a nastro largo : 12.722.1 ad un nastro 12.722.2 a due o più nastri 12.73 Levigatrici a disco : 12.731 levigatrici a disco non profilato 12.731.1 levigatrici ad albero fisso 12.731.2 levigatrici ad albero orientabile 12.731.9 altre 12.732 a disco profilato 12.739 altre levigatrici a disco 12.74 Levigatrici ad utensile cilindrico 12.741 Levigatrici a rullo : 12.741.1 con avanzamento manuale 12.741.2 con avanzamento automatico 12.742 Levigatrici a cilindri : 12.742.1 ad un cilindro : 12.742.11 con avanzamento manuale 12.742.12 con avanzamento automatico 12.742.2 a più cilindri (avanzamento automatico) 12.749 altre levigatrici ad utensile cilindrico 12.75 levigatrici ad utensili diversi : 12.751 levigatrici per superficie piana (es. lavorazione in croce) 12.752 per diverse superfici piane 12.753 per pezzi profilati 12.76 Pulitrici-lucidatrici : 12.761 Pulitrici a nastro : 12.761.1 con avanzamento manuale 12.761.2 con avanzamento automatico 12.762 Pulitrici-lucidatrici a rullo 12.763 Pulitrici-lucidatrici a cilindro : 12.763.1 con avanzamento manuale 12.763.2 con avanzamento automatico 12.769 altre lucidatrici 12.79 Altre levigatrici-lucidatrici	12.721.42 för kurvformiga arbetsstycken 12.721.43 för rundstav 12.721.44 för svarvade detaljer 12.721.49 andra 12.721.9 andra smalbandslipmaskiner 12.722 bredbandslipmaskiner : 12.722.1 med ett band 12.722.2 med två eller flera band 12.73 skivslipmaskiner : 12.731 med icke profilerad skiva 12.731.1 med fast spindel 12.731.2 med ställbar spindel 12.731.9 andra 12.732 med profilerad skiva 12.739 andra skivslipmaskiner 12.74 slipmaskiner med cylindriskt slipverktyg 12.741 med sliprulle på fri ände : 12.741.1 manuell matning 12.741.2 maskinell matning 12.742 valslipmaskiner (valsarna monterade mellan två lager) : 12.742.1 med en slipvals : 12.742.11 manuell matning 12.742.12 maskinell matning 12.742.2 med flera slipvalsar (maskinell matning) 12.749 övriga slipmaskiner med cylindriskt slipverktyg 12.75 slipmaskiner med olikartade verktyg : 12.751 för en planytta 12.752 för flera planytor 12.753 för profilerade arbetsstycken 12.76 polermaskiner : 12.761 bandpolermaskiner : 12.761.1 manuell matning 12.761.2 maskinell matning 12.762 spindelpolermaskiner (med rulle) 12.763 valspolermaskiner 12.763.1 manuell matning 12.763.2 maskinell matning 12.769 andra polermaskiner 12.79 andra slip- och polermaskiner Kombinationsmaskiner : 12.81 kombinerade rikt- och planhyvlar 12.82 riktihyvlar (utan planhyvelverk) kombinerade med en eller flera andra maskiner
12.8	Kombinierte Tischlereimaschinen : 12.81 Abbrichdickenhobelmaschinen 12.82 Abbrichthobelmaschinen (ohne Dickenhobelmaschinen), kombiniert mit einer oder mehreren anderen Maschine(n)	Máquinas combinadas para carpintería : 12.81 Regruesadoras cepilladoras 12.82 Regruesadoras (sin cepilladora)	Macchine combinate per falegnameria : 12.81 Pialle a filo-spessore 12.82 Pialle a filo combinate ad una o più operazioni	Kombinationsmaskiner : 12.81 kombinerade rikt- och planhyvlar 12.82 riktihyvlar (utan planhyvelverk) kombinerade med en eller flera andra maskiner